

## DBS 5564

### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації

### Dampfbügelstation

Stoomstrijkijzerstation • Station fer à repasser • Estación para planchar a vapor  
Aparelho de engomar a vapor • Sistema stirante a vapore • Steam Ironing Unit  
Želazko z generatorem pary • Gőzölös vasaló • Парова праска



**2** Inhalt

**DEUTSCH**

---

**Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	8
Garantiebedingungen .....	Seite	8

**NEDERLANDS**

---

**Inhoud**

Overzicht van de bedieningselementen .....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	10
Technische gegevens .....	Pagina	14

**FRANÇAIS**

---

**Sommaire**

Liste des différents éléments de commande .....	page	3
Mode d'emploi .....	page	15
Données techniques .....	page	19

**ESPAÑOL**

---

**Indice**

Indicación de los elementos de manejo .....	página	3
Instrucciones de servicio .....	página	20
Datos técnicos .....	página	24

**PORTUGUÊS**

---

**Índice**

Descrição dos elementos .....	página	3
Manual de instruções .....	página	25
Características técnicas .....	página	29

**ITALIANO**

---

**Indice**

Elementi di comando .....	pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	pagina	30
Dati tecnici .....	pagina	34

**ENGLISH**

---

**Contents**

Overview of the Components .....	page	3
Instruction Manual .....	page	35
Technical Data .....	page	39

**JĘZYK POLSKI**

---

**Spis treści**

Przegląd elementów obsługi .....	strona	3
Instrukcja obsługi .....	strona	40
Dane techniczne .....	strona	44
Warunki gwarancji .....	strona	44

**MAGYARUL**

---

**Tartalom**

A kezelőelemek áttekintése .....	oldal	3
Használati utasítás .....	oldal	46
Műszaki adatok .....	oldal	50

**УКРАЇНСЬКА**

---

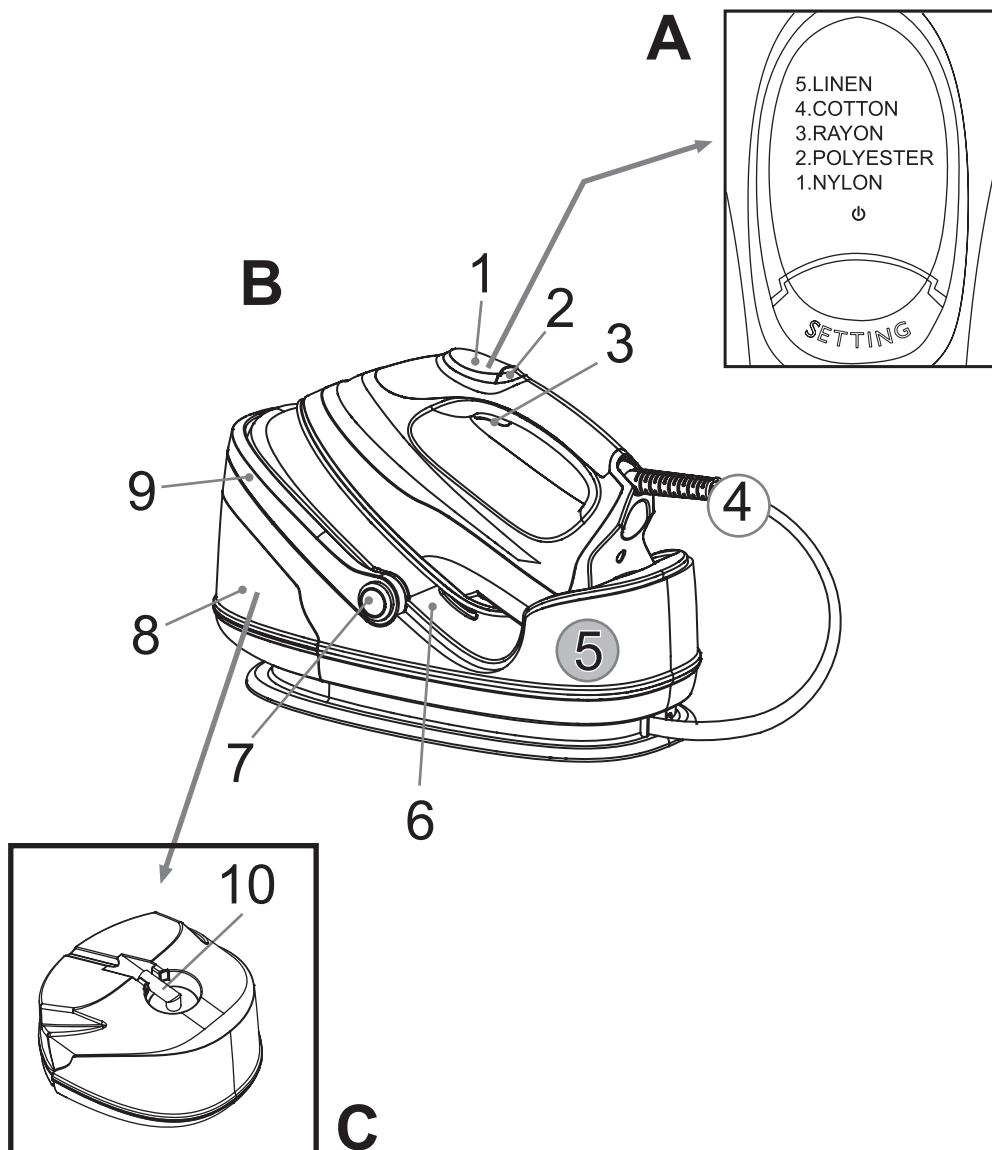
**Зміст**

Огляд елементів управління .....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації .....	сторінка	51
Технічні параметри .....	сторінка	55

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo  
Descrição dos elementos • Elementi di comando

Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi  
A kezelő elemek áttekintése  
Огляд елементів управління



## 4 Deutsch

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

#### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **Warnung!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erststichungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **Warnung:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **Achtung:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **Hinweis:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

#### **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

#### **Warnung:**

- ▶ Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt Zeit zum Abkühlen. Berühren sie diese nicht.
- ▶ Bei Nichtgebrauch das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen!
- ▶ Wählen Sie eine sichere Abstellfläche für die Basis! Die Fläche sollte stabil und eben sein.
- ▶ Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Vor dem Füllen des Wassertanks Netzstecker ziehen.

- Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen! Max. Wasserfüllmenge: 1,7 Liter.
- Knicken Sie nicht den Verbindungsschlauch (4)!
- Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien!
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.

### Übersicht der Bedienelemente

- 1 Display für Gewebeeinstellung (Abb. A)
- 2 Auswahl Taste „SETTING“ (elektr. Temperatureinstellung)
- 3 Dampfauslöser
- 4 Verbindungsschlauch
- 5 Basis
- 6 Abstellfläche für Bügeleisen
- 7 Entriegelung für Griff „UNLOCK“
- 8 Wassertank mit Kalkfilter
- 9 Griff
- 10 Kalkfilterpatrone

**ohne Abbildung**

„RELEASE“-Taste unterhalb des Wassertanks. Entriegelung des Wassertanks

**Anwendungshinweise**

**Auspacken**

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsole.
- Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab.

**Elektrischer Anschluss**

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

**Anschlusswert**

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2200 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16A Haushaltschutzschalter.

**⚠ Achtung: Überlastung!**

- ▶ Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5mm<sup>2</sup> haben.
- ▶ Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

**Funktion des Griffes (9)**

Der an der Basis angebrachte Griff dient

- zum Tragen des Gerätes, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist und
- zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes, wenn der Netzstecker mit einer Steckdose verbunden ist. Das Niederlegen des Griffes schaltet das Gerät **ein**, das Aufklappen des Griffes schaltet das Gerät **aus**.

- Zum Tragen des Gerätes heben Sie den Griff nach oben bis zum Einrasten (Abb. D). Ein „Klick“-Ton bestätigt Ihnen, dass der Griff arretiert ist. Sie können das Gerät am Griff transportieren.

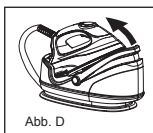


Abb. D

- Um die Griffarretierung zu entriegeln, drücken Sie die beiden Knöpfe „UNLOCK“ (7) gleichzeitig und legen Sie den Griff nieder (Abb. E).

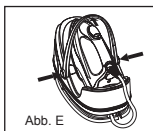


Abb. E

**Elektronische Temperatureinstellung mit der SETTING-Taste (2)**

- Beachten Sie die Bügelanweisungen auf dem Kleidungs-etikett.
- Treffen Sie die Temperatureauswahl mit Hilfe nachfolgender Tabelle.
- Um beim Dampfbügeln von reinen Wollgeweben glänzende Stellen zu vermeiden, drehen Sie das Kleidungsstück um und bügeln es auf der „linken“ Seite.
- Die Angaben in der Tabelle gelten nur für Gewebe, die keine zusätzliche Oberflächenbehandlung haben (Glanz, Imprägnierung, Knitter usw.). Stoffe mit einer zusätzlichen Oberflächenbehandlung bügeln Sie am besten auf links und nur bei einer niedrigen Temperatur.

Anzeige im Display	1. NYLON	2. POLY-ESTER	3. RAYON (Kunst-seide)	4. COTTON (Baum-wolle)	5. LINEN (Leinen)
Gewebe	Kunstfaser Seide Nylon Acryl Acetat	Wolle Polyester	Kunstfaser Wolle Polyester	Baum-wolle Wolle	Baum-wolle Leinen
Tempe-ratur	Am nied-rigsten	Niedrig	Mittel	Hoch	Am höchsten
Symbol auf Klei-dungs-etikett	•	• bis ••	••	•••	•••
Bügelan-weisung	Bügeln ohne Dampf	Bügeln ohne Dampf auf links	Dampfbü-geln ggf. auf links	Dampfbü-geln ggf. auf links	Dampfbü-geln
Dampf-auswahl	—	☽	☽	☽	☽


**ⓘ Hinweis:**  
Das Bügeleisen heizt schneller als es abkühlt. Deshalb beginnen Sie mit dem Bügeln von Wäsche im niedrigsten Temperaturbereich.

**⚠ Achtung:**  
Sollten Sie doch von einer höheren Temperatur in eine niedrige Temperatur zurück schalten, wird die blaue Anzeige schnell blinken. Das bedeutet, die Temperatur ist für die eingestellte Position noch zu hoch. Versengen Sie Ihre Wäsche nicht!  
Bügeln Sie erst weiter, wenn die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt.

**Automatische Abschaltfunktion**

- Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion.
- Wird die Bügelstation nicht bedient, schaltet sie nach ca. 60 Minuten ab.
  - Wenn Sie ca. 60 Minuten lang die gleiche Temperatur-einstellung benutzen, schaltet sich das Gerät ebenfalls automatisch ab.

## 6 Deutsch

- Es ertönen 5 Signale und das rote POWER-Symbol  blinkt im Display.
- Stellen Sie mit der Auswahltaste „SETTING“ (2) die gewünschte Temperatur erneut ein, wenn Sie weiter bügeln wollen.

### Wassertank (8)

- Der Wassertank hat unten eine Griffmulde, so dass Sie ihn entnehmen können.
- Der Verschluss des Wassertanks ist gleichzeitig auch die Kalkfilterpatrone.  
Nehmen Sie die Kalkfilterpatrone heraus, um Wasser nachzufüllen. Gehen Sie dabei vor wie unter „Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?“ beschrieben.
- Der Tankinhalt beträgt 1,7 Liter.

### Wasser

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

## Bedienung


### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsole mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie bitte einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

### Bügeln ohne Dampf

#### Hinweis:

Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
- Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben. Nur mit niedergelegtem Griff lässt sich das Gerät in Betrieb nehmen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz. Im Display leuchtet das rote POWER-Symbol .
- Stellen Sie die Temperatur mit der SETTING-Taste (2) ein. Orientieren Sie sich an zuvor stehender Tabelle. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.

#### Hinweis:

- ▶ Die ausgewählte Gewebeart leuchtet blau und blinkt langsam. Das Bügeleisen wird aufgeheizt. Sobald die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- ▶ Während der Benutzung wird die Bügeleisentemperatur elektronisch konstant gehalten. Blinkt die blaue Anzeige im Display langsam, befindet sich das Gerät im Heizvorgang.
- Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Dampfbügeln

#### Warnung:

Das Bügeleisen stößt eine große Menge heißen Dampf aus. Es besteht Verbrennungsgefahr.

#### Achtung:

- ▶ Achten Sie beim Dampfbügeln darauf, dass der Wassertank immer ausreichend gefüllt ist.
- ▶ Die Kalkfilterpatrone muss immer im Wassertank sitzen, auch wenn Sie destilliertes Wasser benutzen.

#### Achtung Inbetriebnahme:

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ▶ Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
- ▶ Schließen Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück in die Basis.
- ▶ Schließen Sie die Basisstation an eine 230V/50Hz. Schutzkontaktsteckdose an.
- ▶ Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben. Nur mit niedergelegtem Griff lässt sich das Gerät in Betrieb nehmen.
- ▶ Stellen Sie die Temperatur mit der SETTING-Taste (2) ein. Orientieren Sie sich an zuvor stehender Tabelle.
- ▶ Warten Sie bis sich die Bügelsole aufgeheizt hat. Sobald die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt, ist die Betriebstemperatur erreicht.
- ▶ Drücken Sie nun die Dampfstoßtaste (3) für mindestens 1 Minute oder so lange bis Dampf aus der Bügelsole austritt. Diese Zeit wird benötigt, damit der Dampf zum Bügeleisen gelangt. Ein etwas lauterer Geräusch der Pumpe ist dabei normal.

**Hinweis zum Dampfbügeln:**

- ▶ Die Einstellung „1. NYLON“ ist nicht für das Dampfbügeln bestimmt (siehe Tabelle).
- ▶ Die Dampfmenge wird elektronisch geregelt. Sie richtet sich nach der Temperatur des Bügeleisens (eingestellte Gewebart).
- ▶ Während der Benutzung wird die Bügeleisentemperatur elektronisch konstant gehalten. Blinkt die blaue Anzeige im Display langsam, befindet sich das Gerät im Heizvorgang.

Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

**Vertikaldampf-Funktion (Vertical Steam)**

Vertical Steam ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung.


**⚠ Warnung:**

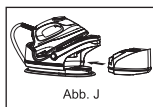
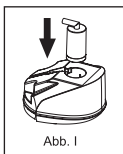
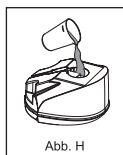
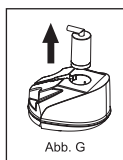
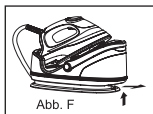
Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Es besteht Verbrennungsgefahr.

Hängen Sie ihre Wäsche dazu auf einen Bügel und führen Sie das Bügeleisen ca. 2-3 cm nah heran.


**Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?**

Füllen Sie das Wasser nach, bevor der Tank ganz leer ist. Erzeugt die Pumpe während des Betriebs ein lautes Geräusch, ist der Wasserstand zu niedrig.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
- Wählen Sie mit der SETTING-Taste das POWER-Symbol .
- Stellen Sie den Griff nach oben bis er hörbar einrastet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um den Tank zu entnehmen, drücken Sie die Taste RELEASE unterhalb des Wassertanks (Abb. F).
- Entnehmen Sie die Kalkfilterpatrone (Abb. G).
- Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke (Abb. H). Nicht überfüllen!
- Setzen Sie die Kalkfilterpatrone wieder ein und schieben Sie den Tank zurück in die Basis (Abb. I + J).
- Setzen Sie den Bügelbetrieb fort.



**Betrieb beenden**

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
- Wählen Sie mit der SETTING-Taste das POWER-Symbol .
- Stellen Sie den Griff nach oben bis er hörbar einrastet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie die Bügelstation längere Zeit nicht benutzen wollen, entleeren Sie den Wassertank.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

**Kabelaufwicklung**

Wickeln Sie den Verbindungsschlauch und das Netzkabel um die Kabelnut der Basis. Fixieren Sie den Verbindungsschlauch und das Netzkabel mit der mitgelieferten Kabelklammer. Legen Sie den Netzstecker zwischen die Versorgungsleitungen, um ihn zu befestigen.

**Kalkfilter**

Ihre Dampfbügelstation ist mit einem Kalkfilter ausgerüstet. Das Granulat der Kalkfilterpatrone ist im Neuzustand hellbraun bis orange. In Abhängigkeit vom Härtegrad Ihres Wassers ist die Kalkfilterpatrone nach ca. 25 vollen Tankfüllungen verbraucht. Ist das Granulat in der Patrone komplett schwarz, muss die Kalkfilterpatrone gewechselt werden.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entnehmen Sie den Wassertank.
- Entnehmen Sie die Kalkfilterpatrone.
- Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
- Setzen Sie eine neue Kalkfilterpatrone ein.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, warten Sie einige Minuten bis die neue Filterpatrone sich voll Wasser gesogen hat.

**Hinweis:**

Sollten Sie keine neue Kalkfilterpatrone haben, können Sie mit destilliertem Wasser weiter bügeln.

**⚠ Achtung:**

Lassen Sie die Kalkfilterpatrone aber immer eingesetzt!

**Ersatz-Kalkfilterpatronen**

für Ihre Bügelstation können Sie unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

02152/2006-888

**Reinigung**

**⚠ Warnung:**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- ▶ Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- ▶ Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

8 Deutsch

**⚠ Achtung:**

- ▶ Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- ▶ Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle und die Abstellfläche mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Restliches Wasser kann im Wassertank verbleiben, sollte jedoch ausgeschüttet werden, wenn es sich über einen längeren Zeitraum im Tank befindet.

**Störungsbehebung**

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Funktion	Defekte Netzsteckdose	Probieren Sie eine andere Steckdose aus.
	Der Griff ist nicht niedergelegt.	Legen Sie den Griff nieder.
	Die elektr. Temperatureinstellung steht auf Position 	Wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur.
Das Gerät ist plötzlich während des Betriebes ohne Funktion	Ist der Stromkreis überlastet?	Kontrollieren Sie die Haussicherung.
Die blaue Anzeige im Display blinkt schnell	Die Temperatur des Bügeleisens ist für die eingestellte Position zu hoch.	Warten Sie, bis sich das Bügeleisen abgekühlt hat (bis die blaue Anzeige nicht mehr blinkt).
Laute Geräusche beim Dampfbetrieb	Der Tank ist leer.	Kontrollieren Sie den Tank.  Füllen Sie Wasser auf.

**Technische Daten**

Modell:..... DBS 5564  
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 2200 W  
 Schutzklasse: ..... I  
 Maximale Füllmenge des Wassertanks: ..... 1,7 Liter  
 Nettogewicht: .....3,30 kg

**Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft, dass sich das Gerät DBS 5564 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertrags-händler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

**Garantieabwicklung**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)



Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## 10 NEDERLANDS

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.  
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **Waarschuwing!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal geïconiseerd. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **Waarschuwing:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **Let op:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **Opmerking:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Speciale veiligheidsaanwijzingen

#### **WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!**

Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

#### **Waarschuwing:**

- ▶ De strijkzool wordt snel heet en heeft tijd nodig om af te koelen. Raak hem niet aan!
- ▶ Wanneer u het strijkijzer niet gebruikt, plaatst u het strijkijzer op de parkeerplaat!
- ▶ Gebruik een veilige ondergrond! De ondergrond dient vlak en stabiel te zijn.
- ▶ Plaats en gebruik het strijkijzer op een stabiele en hittebestendige ondergrond.
- ▶ Trekt u de stekker uit de contactdoos voordat u water in de tank vult.

- Vul de watertank alleen tot aan de max.-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat! Max. vulhoeveelheid water: 1,7 liter.
- Zorg dat de verbindingsslans (4) niet wordt geknikt!
- Strijk met dit apparaat alléén kledingstukken en textiel!
- Verlaat nooit het vertrek wanneer het strijkijzer op het stroomnet aangesloten is.
- Gebruik het strijkijzer niet als het is gevallen of zichtbare schade of lekken heeft.

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Weergave stof instelling (Fig. A)
- 2 "SETTING" keuze (electronische temperatuurinstelling)
- 3 Stoomknop
- 4 Verbindingsslang
- 5 Basis
- 6 Parkeerplaat voor strijkijzer
- 7 Ontgrendeling voor handgreep "UNLOCK"
- 8 Watertank met kalkfilter
- 9 Handgreep
- 10 Kalkfilter cassette

### Zonder afbeelding

"RELEASE"-toets onder de watertank. Ontgrendeling van de watertank

## Gebruiksaanwijzingen

### Uitpakken

- Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

### Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

### Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 2200 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

#### **Let op: Overbelasting!**

- ▶ Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- ▶ Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

### Gebruik Houder (9)

De houder die met de onderzijde in contact staat wordt gebruikt om:

- het apparaat te dragen als deze niet op de stroom is aangesloten en
- het apparaat aan en aan te zetten als het op de stroom is aangesloten. Door de houder naar beneden te bewegen zet u het apparaat **aan**, en naar boven bewegen zet het apparaat **uit**.

- Beweeg de houder naar boven tot deze vastklikt om het apparaat te dragen (Fig. D). Een "Klik" geluid geeft aan dat de houder vergrendeld is. U kunt het apparaat aan de houder dragen.

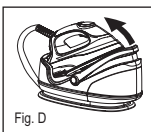


Fig. D

- Druk gelijktijdig op de twee "UNLOCK" knoppen (7) om de houder te ontgrendelen en deze naar beneden te bewegen (Fig. E).

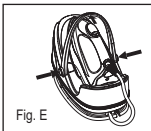


Fig. E

### Electronische Temperatuur SETTING Knop (2)

- Lees de strijkinstructies op het kledinglabel.
- Kies de temperatuurinstelling die de tabel aangeeft.
- Keer wollen kleding binnenstebuiten om glimmende plekken door het stomen te voorkomen.
- De instructies in de tabel gelden alleen voor stoffen zonder

nabehandeling (glimmen, impregnering, kreuken, etc...). Kies een lage temperatuur voor nabehandelde stoffen en strijk ze binnenstebuiten.

Weergave	1. NYLON	2. POLY-ESTER	3. RAYON (Rayon)	4. COTTON (Katoen)	5. LINEN (Linnen)
Stof	Synthetisch Zijde Nylon Acryl Acetaat	Wol Polyester	Synthetisch Wol Polyester	Katoen Wol	Katoen Linnen
Temperatuur	Laagst	Laag	Middel	Hoog	Hoogst
Symbol op kleding label	•	• tot ••	••	•••	•••
Strijken	Strijk zonder stoom	Strijk zonder stoom binnenstebuiten	Strijk met stoom binnenstebuiten	Strijk met stoom binnenstebuiten	Strijk met stoom
Stoomkeuze	—				

#### **Opmerking:**

Het strijkijzer warmt sneller op dan het afkoelt. Begin te strijken op de laagste temperatuurinstelling.

#### **Let op:**

Als u overschakelt van een hoge naar een lagere temperatuur begint het blauwe lampje snel te knipperen. Dit betekent dat de temperatuur te hoog is voor de nieuwe instelling. Verbrand uw wasgoed niet! Begin pas te strijken als het blauwe lampje stopt met knipperen en een geluidssignaal klinkt.

### Automatische uitschakelfunctie

Dit apparaat beschikt over een automatische uitschakelfunctie.

- Het stoomstrijkapparaat schakelt na ca. 60 minuten inactiviteit automatisch uit.
- Het apparaat schakelt automatisch uit als de temperatuur gedurende 60 minuten hetzelfde blijft.
- 5 geluidssignalen klinken en het rode POWER symbool begint te knipperen.
- Reset de gewenste temperatuur met de "SETTING" knop (2) om door te gaan met strijken.

### Watertank (8)

- De watertank heeft onderaan een uitsparing, zodat u hem kunt verwijderen.
- De sluiting van de watertank is tevens het kalkfilterpatroon. Verwijder het kalkfilterpatroon om water bij te vullen. Ga verder als beschreven in "Hoe vul ik tijdens het bedrijf water bij?".
- De tankinhoud bedraagt 1,7 liter.

## 12 NEDERLANDS

### Water

Gebruik alléén leidingwater of gedestilleerd water.

Accuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfisel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet in de watertank worden gevuld.

Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

### Bediening


#### Vóór het eerste gebruik

- Reinig de zoolplaat met een enigszins vochtige doek.
- Om vóór het eerste gebruik alle verontreinigingen te verwijderen, strijkt u meerdere malen over een oude, schone doek.

#### Strijken zonder stoom

##### **Opmerking:**

Sorteer de wasstukken volgens de strijktemperaturen.

- Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat (6).
- Ontgrendel de houder als deze nog in de in "Gebruik Houder" beschreven draagstand staat. Het apparaat kan alleen worden ingeschakeld met de houder in de onderste stand.
- Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V, 50 Hz. Het rode POWER symbool  licht op.
- Stel de temperatuur in met de SETTING knop (2). Gebruik de hiervoor beschreven tabel. Wanneer u gevoelige was moet strijken, begint u met de laagste temperatuur.

##### **Opmerking:**

- ▶ Het gekozen stoftype licht blauw op en begint langzaam te knippen. Het strijkijzer warmt op. De gebruikstemperatuur is bereikt zodra het blauwe lampje stopt met knippen en een geluidssignaal klinkt. U kunt nu met het strijken beginnen.
- ▶ De strijkt temperatuur wordt tijdens het gebruik elektronisch geregeld. Het apparaat warmt op als het blauwe lampje langzaam begint te knippen.
- Schakel na gebruik het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact.

#### Stoomstrijken

##### **Waarschuwing:**

Het strijkijzer stoot een grote hoeveelheid stoom uit. Er bestaat gevaar voor verbranding!

##### **Let op:**

- ▶ Let bij het strijken met stoom op dat de watertank steeds voldoende gevuld is.
- ▶ Het kalkfilterpatroon moet zich altijd in de watertank bevinden, ook als u gedestilleerd water gebruikt.

##### **Let op: Ingebruikname:**

Doe dit als volgt:

- ▶ Vul de watertank alleen tot aan de max.-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat!
- ▶ Sluit de watertank en plaats hem terug in de basis.
- ▶ Sluit het basisstation aan op een gearde contactdoos 230 V / 50 Hz.
- ▶ Ontgrendel de houder als deze nog in de in "Gebruik Houder" beschreven draagstand staat. Het apparaat kan alleen worden ingeschakeld met de houder in de onderste stand.
- ▶ Stel de temperatuur in met de SETTING knop (2). Gebruik de hiervoor beschreven tabel.
- ▶ Wait until the soleplate has heated up. De gebruikstemperatuur is bereikt zodra het blauwe lampje stopt met knippen en een geluidssignaal klinkt.
- ▶ Druk nu gedurende minimaal 1 minuut op de stoomstoottoets (3) of totdat stoom uit de strijkzool vrijkomt. Zolang duurt het totdat de stoom bij het strijkijzer is aangekomen. Een iets harder geluid van de pomp is normaal.

##### **Opmerking over het Stoomstrijken:**

- ▶ Instelling "1. NYLON" is niet bestemd voor gebruik met stoom (zie tabel).
- ▶ De hoeveelheid stoom wordt automatisch geregeld en is afhankelijk van de strijkt temperatuur (stoftype instelling).
- ▶ De strijkt temperatuur wordt tijdens het gebruik elektronisch geregeld. Het apparaat warmt op als het blauwe lampje langzaam begint te knippen.

Schakel na gebruik het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact.

#### Vertikale Stoom Functie (Vertical Steam)

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk.

##### **Waarschuwing:**

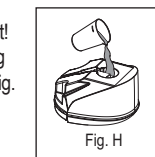
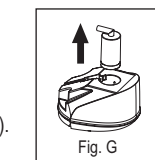
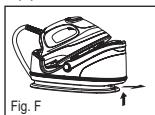
Richt de stoomstoot nooit op personen. Er bestaat gevaar voor verbranding.

Hang daarvoor het kledingstuk op een hanger en ga er met het strijkijzer er op een afstand van ca. 2-3 cm langs.

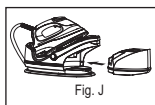
### Hoe vul ik tijdens het bedrijf water bij?

Vul water bij voordat de watertank helemaal leeg is. Het waterniveau is te laag als de pomp veel lawaai maakt tijdens het gebruik.


- Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat (6).
- Druk op de SETTING knop om het POWER symbool  te kiezen.
- Beweeg de houder omhoog totdat deze hoorbaar op zijn plaats klikt.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Druk op de toets RELEASE onder de watertank om de tank te kunnen verwijderen (Fig. F).
- Verwijder het kalkfilterpatroon (Fig. G).
- Vul de watertank tot aan de max.-markering (Fig. H).



- Vul nooit te veel water in het apparaat!
- Plaats het kalkfilterpatroon weer terug en schuif de tank terug in de basis (Fig. I + J).
- U kunt nu doorgaan met het strijken.



### Na het gebruik

- Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat (6).
- Druk op de SETTING knop om het POWER symbool  te kiezen.
- Beweeg de houder omhoog totdat deze hoorbaar op zijn plaats klikt.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Leeg het waterreservoir als het strijkijzer lange tijd niet gebruikt wordt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

### Kabel opbergen

Wind de verbindingsdraad en stroomdraad om de kabelhouder in de houder. Zet de verbindingsdraad en stroomdraad vast met de meegeleverde clip. Plaats de stekker tussen de verbindingsdraden.

### Kalkfilter

Uw strijkijzer wordt geleverd met een kalkfilter. De korrels in het kalkfilter zijn lichtbruin tot oranje in een nieuw filter. Afhankelijk van de hardheid van uw water dient het kalkfilter na ongeveer 25 volle tanks vervangen te worden. Het kalkfilter moet worden vervangen als de korrels geheel zwart zijn.

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Verwijder het waterreservoir.
- Verwijder het kalkfilterpatroon

- Vul de watertank tot aan de max.-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat!
- Vervang het kalkfilter.
- Wacht een paar minuten alvorens het apparaat weer in te schakelen zodat het kalkfilter het water kan opnemen.

### Opmerking:

Blijf doorstrijken m.b.v. gedistilleerd water indien u geen kalkfilter cassette voor handen heeft.

### Let op:

Laat de kalkfilter altijd op zijn plek zitten!

### Reiniging

#### Waarschuwing:

- ▶ Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- ▶ Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- ▶ Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

#### Let op:

- ▶ Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek.
- Het resterende water kan in de watertank blijven, maar moet worden verwijderd wanneer u het strijkijzer gedurende langere tijd niet gebruikt.

### Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijk oorzaak	Maatregel
Apparaat functioneert niet	Defecte contactdoos	Sluit het apparaat aan op een andere contactdoos.
	De houder staat niet naar beneden.	Beweeg de houder naar beneden.
	De elektronische temperatuur instelling staat in de  stand.	Kies de gewenste strijk stand.
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf plotseling uit	Is de stroomkring overbelast?	Controleer de zekering in uw zekeringkast.
Het blauwe lampje knippert snel	De temperatuur is te hoog voor de gekozen stand.	Wacht totdat het ijzer is afgekoeld (het blauwe lampje stopt met knippen).
Lawaai bij het stoomgebruik	De tank is leeg.	Controleer de tank. Vul het water bij.

14 NEDERLANDS

### Technische gegevens

---

Model: ..... DBS 5564  
Spanningstoevoer: .....230 V, 50/60 Hz  
Opgenomen vermogen: ..... 2200 W  
Beschermingsklasse: ..... I  
Maximale vulhoeveelheid van de watertank: ..... 1,7 Liter  
Nettogewicht: ..... 3,30 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

---

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.  
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **Avertissement!**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indicateurs :

#### **Avertissement:**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **Attention:**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **Note:**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

#### **AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !**

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.

#### **Avertissement:**

- ▶ La semelle du fer à repasser chauffe rapidement et prend du temps pour refroidir. Évitez de la toucher!
- ▶ Posez le fer sur la surface de rangement lorsque vous ne l'utilisez pas!
- ▶ Choisir une surface de travail sûre pour la base! La surface doit être horizontale et stable.
- ▶ Placer et utiliser le fer sur une surface stable résistant à la chaleur.
- ▶ Débranchez le fer avant de remplir le réservoir d'eau.

- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein! Volume maximum d'eau: 1,7 litre.
- Ne tordez pas le tuyau de raccordement (4)!
- N'utilisez cet appareil que pour le repassage de vêtements et textiles!
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance tant qu'il est branché au réseau.
- Ne pas utiliser le fer s'il est tombé, montre des dommages visibles ou s'il fuit.

## Liste des différents éléments de commande

- 1 Affichage du réglage tissu (Fig. A)
- 2 Sélecteur "SETTING" (réglage électronique de la température)
- 3 Bouton vapeur
- 4 Tuyau de raccordement
- 5 Base
- 6 Surface de pose du fer à repasser
- 7 Déverrouillage pour la poignée "UNLOCK"
- 8 Réservoir d'eau avec filtre anti-calcaire
- 9 Poignée
- 10 Cartouche de filtre à calcaire

16 FRANÇAIS

sans illustration

Touche "RELEASE" en dessous du réservoir d'eau. Déverrouillage du réservoir d'eau

Mode d'emploi

Déballage

- Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents.
- Prière de dérouler le câble entièrement.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 2200 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

**⚠ Attention: Surcharge!**

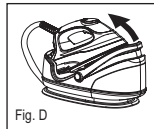
- ▶ Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm<sup>2</sup> au minimum.
- ▶ N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Fonction de la poignée (9)

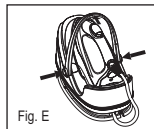
La poignée connectée à la base sert à

- porter l'appareil lorsqu'il est débranché et
  - activer et désactiver l'appareil lorsqu'il est branché.
- Abaisser la poignée pour **allumer** l'appareil et la soulever pour **éteindre** l'appareil.

- Soulever la poignée jusqu'à ce qu'elle se bloque pour porter l'appareil (Fig. D). Un "clic" indique que la poignée est bloquée. L'appareil peut être porté au moyen de la poignée.



- Appuyer simultanément sur les boutons "UNLOCK" (7) pour débloquer la poignée et l'abaisser (Fig. E).



Bouton de SETTING électronique de la température (2)

- Observer les instructions de repassage sur les étiquettes des vêtements.

- Sélectionner un réglage de température en fonction du tableau suivant.
- Tourner à l'envers les vêtements en lainage afin d'éviter de faire des marques brillantes sur le tissu avec la vapeur.
- Les instructions dans le tableau ne concernent que les tissus sans traitement de surface supplémentaire (laque, imprégnation, effet froissé, etc.). Sélectionner une température basse pour les tissus avec traitement de surface supplémentaire et les repasser sur l'intérieur.

Affichage	1. NYLON	2. POLY-ESTER	3. RAYON	4. COTTON (Coton)	5. LINEN (Lin)
Tissus	Synthétique Soie Nylon Acrylique Acétate	Laine Polyester	Synthétique Laine Polyester	Coton Laine	Coton Lin
Température	La plus basse	Basse	Moyenne	Elevée	La plus élevée
Symbole sur l'étiquette des vêtements	•	• à ••	••	•••	••••
Instruction de repassage	Repas- sage sans vapeur	Repas- sage sur l'envers sans vapeur	Repas- sage avec vapeur sur l'envers	Repas- sage avec vapeur sur l'envers	Repas- sage avec vapeur
Sélection vapeur	—				

**i Note:**

Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Commencer à repasser avec le plus faible réglage de température.

**⚠ Attention:**

Lors du changement d'une température élevée à une température plus basse, le témoin bleu se met à clignoter rapidement. Cela signifie que la température est trop élevée par rapport au réglage. Attention à ne pas roussir le linge! Ne continuer à repasser qu'une fois que le témoin bleu cesse de clignoter et qu'un signal sonore est émis.

Fonction arrêt automatique

L'appareil dispose d'une fonction d'arrêt automatique.

- La station vapeur s'éteint automatiquement en cas d'inactivité pendant environ 60 minutes.
- L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le même réglage de température a été utilisé pendant 60 minutes.
- 5 signaux acoustiques sont émis et l'icône rouge POWER commence à clignoter sur l'écran.
- Reprogrammer la température souhaitée avec le bouton "SETTING" (2) pour continuer à repasser.



### Réservoir d'eau (8)

- Le réservoir d'eau présente sur sa face inférieure une poignée en creux vous permettant de l'enlever.
- La fermeture du réservoir d'eau sert également de cartouche de filtre anti-calcaire. Enlevez la cartouche de filtre anti-calcaire pour rajouter de l'eau. Faire comme expliqué dans "Comment remplir l'appareil en cours d'utilisation?"
- Le volume du réservoir est de 1,7 litre.

### Eau

Utilisez uniquement l'eau du robinet ou de l'eau distillée.

N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de sèche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques).

Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

## Maniement


### Avant la première mise en service

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide, sans détergent!
- Pour éliminer tous les dépôts éventuels, repassez, avant la première utilisation, plusieurs fois un torchon usagé propre.

### Repassage sans vapeur

#### **Note:**

Séparez votre linge selon les températures de repassage.

- Placez le fer à repasser sur la surface de pose du fer à repasser (6).
- Débloquer la poignée si elle est toujours en position de transport comme décrit dans "Fonction de la poignée". L'appareil ne peut être activé que lorsque la poignée est abaissée.
- Branchez le câble d'alimentation de l'appareil dans une prise en bon état de fonctionnement 230 V, 50 Hz. L'icône rouge POWER  s'allume sur l'écran.
- Régler la température avec le bouton SETTING (2). Consulter le tableau plus haut. Lorsque vous devez repasser du linge sensible, commencez par la température la plus basse.

#### **Note:**

- ▶ Le type de tissus sélectionné s'allume en bleu et commence à clignoter doucement. Le fer chauffe. La température est atteinte lorsque le témoin bleu cesse de clignoter et un signal sonore est émis. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.
  - ▶ La température de repassage est contrôlée électroniquement pendant le fonctionnement. L'appareil chauffe lorsque l'indicateur bleu sur l'écran commence à clignoter doucement.
- Toujours éteindre et débrancher l'appareil après utilisation.

### Repassage vapeur

#### **Avertissement:**

Le fer à repasser éjecte une grande quantité de vapeur chaude. Il y a des risques de brûlure.

#### **Attention:**

- ▶ En repassant à la vapeur, veillez à ce que le réservoir d'eau soit toujours bien rempli.
- ▶ La cartouche du filtre anti-calcaire doit toujours se trouver dans le réservoir d'eau, même si vous utilisez de l'eau distillée.

#### **Attention: Mise En Service:**

Pour ce faire, procédez comme suit:

- ▶ Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein!
- ▶ Fermez le réservoir d'eau et remettez-le sur la base.
- ▶ Branchez la station de base sur une prise à contact protégé 230 V / 50 Hz.
- ▶ Débloquer la poignée si elle est toujours en position de transport comme décrit dans "Fonction de la poignée". L'appareil ne peut être activé que lorsque la poignée est abaissée.
- ▶ Régler la température avec le bouton SETTING (2). Consulter le tableau plus haut.
- ▶ Patientez que le patin de repassage ait chauffé. La température est atteinte lorsque le témoin bleu cesse de clignoter et un signal sonore est émis.
- ▶ Appuyez alors sur la touche d'éjection de la vapeur (3) pendant au moins 1 minute ou autant que de la vapeur sorte de la semelle du fer à repasser. Cette durée est nécessaire pour que la vapeur arrive au fer à repasser. Un bruit plus fort de la pompe est normal.

18 FRANÇAIS

**Remarque relatives au repassage à la vapeur:**

- ▶ Le réglage "1. NYLON" ne convient pas au repassage avec vapeur (voir tableau).
- ▶ La quantité de vapeur est contrôlée électroniquement. Elle est basée sur la température de repassage (réglage du type de tissus).
- ▶ La température de repassage est contrôlée électroniquement pendant le fonctionnement. L'appareil chauffe lorsque l'indicateur bleu sur l'écran commence à clignoter doucement.

Toujours éteindre et débrancher l'appareil après utilisation.

**Vapeur verticale (Vertical Steam)**

Cela permet d'utiliser la fonction "jet de vapeur" en position verticale.

**⚠ Avertissement:**


Ne jamais orienter l'éjection de la vapeur sur des personnes. Il y a des risques de brûlure.

À cet effet, accrochez votre linge sur un cintre et approchez le fer à repasser à env. 2-3 cm.

**Comment remplir l'appareil en cours d'utilisation?**

Rajoutez de l'eau avant même que le réservoir ne soit totalement vide.

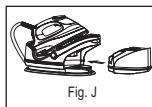
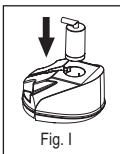
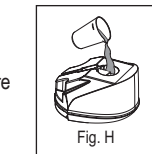
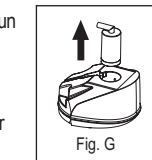
Le niveau d'eau est trop bas si la pompe fait du bruit pendant le fonctionnement.

- Placez le fer à repasser sur la surface de pose du fer à repasser (6).
- Appuyer sur SETTING pour sélectionner l'icône POWER .
- Soulever la poignée jusqu'à entendre un clic.
- Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Afin d'enlever le réservoir, appuyez sur la touche RELEASE sous le réservoir d'eau. (Fig. F).
- Enlevez la cartouche du filtre anti-calcaire. (Fig. G).
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère maximum. (Fig. H).

Ne pas surcharger!


- Remettez la cartouche du filtre anti-calcaire en place et repoussez le réservoir dans sa base. (Fig. I + J).

- Continuez le repassage.



**Arrêter le fonctionnement**

- Placez le fer à repasser sur la surface de pose du fer à repasser (6).

- Appuyer sur SETTING pour sélectionner l'icône POWER .
- Soulever la poignée jusqu'à entendre un clic.
- Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Vider le réservoir d'eau si la station de repassage ne doit pas être utilisée pendant longtemps.
- Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

**Rangement du câble**

Enrouler le tube de connection et le câble d'alimentation autour du support de câble sur la base. Fixer le tube et le câble avec le clip fourni. Placer la prise entre les tubes.

**Filtre à calcaire**

Ce fer est pourvu d'une filtre à calcaire. Les granules de la cartouche du filtre sont marron clair à orange lorsque la cartouche est neuve. Selon la dureté de l'eau, la cartouche durera environ pour 25 remplissages du réservoir. La cartouche du filtre à calcaire doit être changée lorsque les granules sont devenues noires.

- Eteindre l'appareil.
- Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Retirer le réservoir d'eau.
- Enlevez la cartouche du filtre anti-calcaire.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère maximum. Ne pas surcharger!
- Replacer la cartouche du filtre.
- Attendre quelques minutes avant d'allumer l'appareil pour que la cartouche puisse absorber l'eau.

**ⓘ Note:**

Continuez à repasser avec de l'eau distillée si vous ne disposez pas de filtre anti-calcaire.

**⚠ Caution:**

Laissez toujours la cartouche filtrante anti-calcaire fixée!

**Nettoyage**

**⚠ Avertissement:**

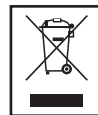
- ▶ Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage!
- ▶ Attendez que l'appareil ait complètement refroidi!
- ▶ En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**⚠ Attention:**


- ▶ Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- ▶ Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide.

- L'eau non utilisée peut rester dans l'appareil. Il est néanmoins conseillé de la jeter lorsqu'elle est depuis longtemps dans l'appareil.



## Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Appareil sans fonction	Prise du secteur défectueuse	Essayez une autre prise.
	La poignée n'est pas abaissée.	Abaissiez la poignée.
	Le réglage électronique de température n'est en position  .	Sélectionnez la température de repassage souhaitée.
Pendant le service, l'appareil est subitement sans fonction	Est-ce que le circuit du secteur est surchargé?	Contrôlez le fusible chez vous.
Le témoin bleu sur l'écran clignote vite	La température est trop élevée pour la position choisie.	Attendez que le fer ait refroidi (le témoin bleu cesse de clignoter).
Bruit important pendant le service vapeur	Le réservoir est vide.	Contrôlez le réservoir. Remplir d'eau.

## Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Données techniques

Modèle: ..... DBS 5564  
 Alimentation: ..... 230 V, 50/60 Hz  
 Consommation: ..... 2200 W  
 Classe de protection: ..... I  
 Volume maximum de remplissage  
 du réservoir d'eau: ..... 1,7 Litre  
 Poids net: ..... 3,30 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.  
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad" indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **¡Aviso!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensorias o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **Aviso:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **Atención:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **Nota:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales de seguridad

#### **AVISO: ¡Existe peligro de quemarse!**

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

#### **Aviso:**

- ▶ La suela de la plancha se calienta muy rápido y necesita tiempo para enfriar. ¡Se ruega no tocarla!
- ▶ ¡En caso de que no utilizará la plancha, coloque ésta sobre la superficie para depositar!
- ▶ Elija una superficie de trabajo segura para la base. La superficie debe ser plana y estable.
- ▶ Coloque y use la plancha sobre una superficie estable y resistente al calor.
- ▶ Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua.

- Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellenar! Máx. cantidad de llenado de agua: 1,7 litros.
- ¡No doble el tubo flexible (4) de unión!
- ¡Sólo planche ropa y textiles con este equipo!
- La plancha no se debe dejar sin vigilancia, mientras que esté conectada a la red.
- No use la plancha si ha caído, tiene daños visibles o presenta fugas.

## Indicación de los elementos de manejo

- 1 Indicador de posición de tejido (Fig. A)
- 2 Selector "SETTING" (posición de temperatura electrónica)
- 3 Botón de vapor
- 4 Tubo flexible de unión
- 5 Base
- 6 Superficie de apoyo para la plancha
- 7 Desbloqueo para asa "UNLOCK"
- 8 Depósito de agua con filtro de cal
- 9 Asa
- 10 Cartucho de filtro antical

**sin imagen**

Botón "RELEASE" debajo del depósito de agua. Desbloqueo del depósito de agua.

**Indicaciones de uso**

**Desembalar**

- Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la suela de la plancha.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

**Conexión eléctrica**

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

**Consumo Nominal**

El equipo puede tener una potencia de 2200 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

**⚠ Atención: ¡Sobrecarga!**

- ▶ Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ▶ No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

**Funciones del asa (9)**

El asa conectada a la base sirve para

- transportar el dispositivo cuando está desconectado de la corriente y
- encender y apagar el dispositivo cuando esté conectado a la corriente. Mover el asa hacia abajo **enciende** el dispositivo, y moverla hacia arriba lo **apaga**.

- Mueva el asa hacia arriba hasta que encaje en posición para transportar el dispositivo (Fig. D). Un chasquido indica que el asa ha encajado. Puede transportar el dispositivo por el asa.

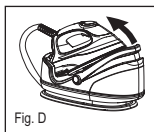


Fig. D

- Pulse simultáneamente ambos botones "UNLOCK" (7) para desbloquear el asa y moverla hacia abajo (Fig. E).

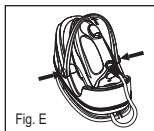


Fig. E

**Botón de SETTING de temperatura electrónica (2)**

- Siga las instrucciones de planchado de la etiqueta de la prenda.
- Seleccione la posición de temperatura según la tabla siguiente.

- Gire las prendas de lana para evitar puntos brillantes en el tejido debidos al planchado con vapor.
- Las instrucciones de la tabla solamente se refieren a tejidos sin tratamiento de superficie adicional (brillo, tintado, arrugado, etc.). Seleccione una posición de temperatura inferior para tejidos con tratamientos de superficie y pláncelos del revés.

Pantalla	1. NYLON	2. POLYESTER	3. RAYON (Rayón)	4. COTTON (Algodón)	5. LINEN (Lino)
Tejido	Sintéticos Seda Nylon Acrílicos Acetato	Lana Poliéster	Sintéticos Lana Poliéster	Algodón Lana	Algodón Lino
Temperatura	Mínimo	Baja	Media	Alta	Máxima
Símbolo en la etiqueta de la prenda	•	•••	••	•••	•••
Instrucciones de planchado	Planchado sin vapor	Planchado sin vapor del revés	Planchado con vapor del revés	Planchado con vapor del revés	Planchado con vapor
Selección de vapor	—	☽	☽	☽	☽

**ⓘ Nota:**

La plancha se calienta más rápidamente de lo que se enfría. Comience a planchar con la posición de temperatura más baja.

**⚠ Atención:**

Cuando cambie de una temperatura superior a una inferior el indicador azul comenzará a parpadear rápidamente. Indica que la temperatura es demasiado elevada para la posición elegida. No chamusque su ropa. Siga planchando cuando el indicador azul deje de parpadear y se emita una señal acústica.

**Función de apagado automático**

La unidad cuenta con una función de apagado automático.

- La plancha de vapor se apaga automáticamente cuando ésta se encuentra inactiva durante aproximadamente 60 minutos.
- El dispositivo se apaga automáticamente después de usar la misma posición de temperatura durante 60 minutos.
- Se emiten 5 señales acústicas y el icono POWER 🔴 comienza a parpadear en la pantalla.
- Restablezca la temperatura deseada con el botón "SETTING" (2) para seguir planchando.

**Depósito de Agua (8)**

- El depósito de agua tiene un mango abajo, por lo que se puede sacarlo.

### 22 ESPAÑOL

- El tapón del depósito de agua asimismo es el cartucho del filtro de cal.  
Saque el cartucho del filtro de cal para rellenar agua.  
Proceda como se describe en "¿Cómo puedo rellenar agua durante el funcionamiento?"
- El contenido del depósito es de 1,7 litros.

#### Agua

Solamente utilice agua del grifo o agua destilada.

Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua.

El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

#### Manejo


##### Antes del primer uso

- Limpie la suela de la plancha con un paño levemente humedecido.
- Para eliminar antes del primer uso todos los residuos, planche varias veces sobre un paño viejo pero limpio.

##### Planchar sin vapor

###### Nota:

Seleccione la ropa por temperaturas de planchar.

- Deposite la plancha sobre la superficie de apoyo (6).
- Desbloquee el asa si está en posición de transporte como se describe en "Funciones del asa". El dispositivo solamente puede encenderse con el asa bajada.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomaterria 230 V, 50 Hz e instalada por la norma. El icono POWER  rojo se enciende en la pantalla.
- Establezca la temperatura con el botón SETTING (2). Guíese con la tabla anterior. Si tiene ropa delicada para planchar, empiece con la temperatura más baja.

###### Nota:

- ▶ El tipo de tejido seleccionado se enciende en azul y comienza a parpadear lentamente. La plancha se calienta. Se alcanza la temperatura de uso en cuanto el indicador azul deja de parpadear y se emite una señal acústica. Ahora puede comenzar a planchar las prendas.
  - ▶ La temperatura se planchado se controla electrónicamente durante el uso. El dispositivo se está calentando cuando el indicador azul de la pantalla comienza a parpadear lentamente.
- Apague siempre el dispositivo y desconéctelo de la corriente después del uso.

#### Planchar al vapor

###### Aviso:

La plancha emite una gran cantidad de vapor caliente. Existe el peligro de quemaduras.

###### Atención:

- ▶ Si plancha con vapor, observe que el depósito siempre esté lleno de manera suficiente. Un funcionamiento sin agua daña el aparato.
- ▶ El cartucho filtro de cal tiene que estar siempre en el depósito de agua, también al utilizar agua destilada.

###### Atención: Puesta en servicio:

Prosiga como sigue:

- ▶ Llène el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellenar!
- ▶ Cierre el depósito de agua y métalo otra vez en la base.
- ▶ Conecte la estación base con un receptáculo aislado de tierra de 230 V / 50 Hz.
- ▶ Desbloquee el asa si está en posición de transporte como se describe en "Funciones del asa". El dispositivo solamente puede encenderse con el asa bajada.
- ▶ Establezca la temperatura con el botón SETTING (2). Guíese con la tabla anterior.
- ▶ Espere hasta que la suela se haya calentado. La plancha se calienta. Se alcanza la temperatura de uso en cuanto el indicador azul deja de parpadear y se emite una señal acústica.
- ▶ Pulse el emisor de vapor (3) por lo mínimo durante 1 minuto o hasta que salga vapor de la suela de la plancha. Este tiempo se necesita, para que el vapor llegue a la plancha. Es normal un sonido algo más alto de la bomba.

###### Indicación Para Planchar Al Vapor:

- ▶ La posición "1. NYLON" no está pensada para el planchado con vapor (ver tabla).
- ▶ La cantidad de vapor se controla electrónicamente. Está basada en la temperatura de planchado (posición de tipo de tejido).
- ▶ La temperatura se planchado se controla electrónicamente durante el uso. El dispositivo se está calentando cuando el indicador azul de la pantalla comienza a parpadear lentamente.

Apague siempre el dispositivo y desconéctelo de la corriente después del uso.

#### Vapor vertical (Vertical Steam)

Eso permite utilizar la función "Íde vapor" en posición vertical.

###### Aviso:


Nunca dirija la expulsión de vapor a personas. Existe el peligro de quemaduras.

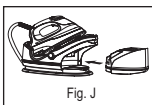
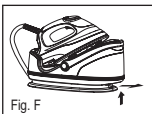
Para esto cuelgue la ropa en una percha y acerque la plancha aproximadamente 2-3 cm.

### ¿Cómo puedo rellenar agua durante el funcionamiento?


Rellene agua antes de que el depósito sea vacío.

El nivel de agua está demasiado bajo si la bomba funciona ruidosamente.

- Deposite la plancha sobre la superficie de apoyo (6).
- Pulse el botón SETTING para seleccionar el icono POWER .
- Mueva el asa hacia arriba hasta que encaje en posición.
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Para retirar el depósito de agua pulse la botón RELEASE debajo del depósito de agua (Fig. F).
- Retire el cartucho filtro de cal (Fig. G).
- Llene el depósito hasta la marcación máxima (Fig. H).
- ¡No lo sobrellene!
- Introduzca de nuevo el cartucho filtro de cal y vuelva a empujar el depósito en la base (Fig. I + J).
- Continúe con el proceso de planchado.



### Finalizar el funcionamiento

- Deposite la plancha sobre la superficie de apoyo (6).
- Pulse el botón SETTING para seleccionar el icono POWER .
- Mueva el asa hacia arriba hasta que encaje en posición.
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Vacíe el depósito de agua si la estación de planchado no va a usarse durante un periodo prolongado de tiempo.
- Deje que se enfríe el aparato, antes de guardarlo.

### Guardado del cable

Enrolle el tubo de conexión y el cable de alimentación alrededor del soporte de cable de la base. Fije el tubo de conexión y el cable de alimentación con el clip para cable incluido. Ponga el enchufe entre los tubos de conexión.

### Filtro antical

Su estación de planchado con vapor incluye un filtro antical. El granulado del cartucho del filtro antical es entre marrón claro y naranja cuando es nuevo. Según la cal del agua, el cartucho del filtro antical se gasta tras aproximadamente 25 depósitos llenos. El cartucho del filtro antical debe cambiarse si el granulado está totalmente negro.

- Apague el dispositivo.
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Saque el depósito de agua.
- Retire el cartucho filtro de cal.
- Llene el depósito hasta la marcación máxima. ¡No lo sobrellene!
- Coloque el cartucho del filtro antical.
- Espere unos minutos antes de volver a encender el dispositivo para que el filtro antical absorba agua.

#### Nota:

Para continuar planchando, si no tiene un cartucho de filtro de escala, utilice agua destilada

#### Atención:

¡Deje siempre puesto el cartucho del filtro de escala!

### Limpeza


#### Aviso:

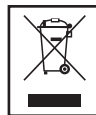
- ▶ ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ▶ ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- ▶ Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

#### Atención:

- ▶ No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- ▶ No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpie la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido.
- El agua restante se puede quedar en el depósito de agua, pero se debería verter si se va a quedar durante más tiempo en el depósito de agua.

### Reparación de averías

Avería	Causa probable	Acción correctora
Equipo sin funcionamiento	Enchufe defecto	Intente utilizar el equipo con otro enchufe.
	El asa no está bajada.	Mueva el asa hacia abajo.
	La posición de temperatura electrónica está seleccionada 	Seleccione la temperatura de planchado deseada.
Durante el uso el equipo de repente no sigue funcionando	¿Está sobrecargada la red eléctrica?	Controle el fusible doméstico.
El indicador azul de la pantalla parpadea rápidamente	Temperatura excesiva para la posición seleccionada.	Espere a que la plancha se haya enfriado (el indicador azul deja de parpadear).
Ruido utilizando la función de vapor	El depósito está vacío.	Controle el depósito. Rellene el agua.



### Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

### Datos técnicos

Modelo: ..... DBS 5564  
 Suministro de tensión: ..... 230 V, 50/60 Hz  
 Consumo de energía: ..... 2200 W  
 Clase de protección: ..... I  
 Máxima cantidad de llenado del depósito de agua: ..... 1,7 litros  
 Peso neto: ..... 3,30 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### **Aviso!**

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusiveamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam guiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

## Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### **Aviso:**

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### **Atenção:**

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### **Indicação:**

Realça sugestões e informações para si.

## Instruções especiais de segurança

#### **AVISO: Perigo de queimaduras!**

Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta.

#### **Aviso:**

- ▶ A base do ferro de passar aquece depressa e precisa de tempo para arrefecer. Por favor não toque nela!
- ▶ Quando o ferro não estiver a ser utilizado, coloque-o no descanso!
- ▶ Seleccione uma superfície segura para a base! A superfície deve ser nivelada e estável.
- ▶ Coloque e utilize o ferro numa superfície estável e resistente ao calor.
- ▶ Antes de se encher o depósito da água, retirar a ficha da tomada.

- Só encha o reservatório até à marca máxima. Não encha demais! Quantidade máx. de enchimento: 1,7 litros.
- Não dobre o tubo de ligação (4)!
- Utilize este aparelho apenas para engomar peças de vestuário e têxteis!
- O ferro de passar não deve ser deixado sem vigilância, enquanto está ligado à rede.
- Não utilize o ferro se tiver caído, possua danos visíveis ou fugas.

## Descrição dos elementos

- 1 Visor para a definição do tecido (Fig. A)
- 2 Selector "SETTING" (definição electrónica de temperatura)
- 3 Botão do vapor
- 4 Tubo de ligação
- 5 Base
- 6 Superfície para repouso do ferro de passar
- 7 Desbloqueamento para pega "UNLOCK"
- 8 Reservatório de água com filtro anti-calcário
- 9 Pega
- 10 Cartucho de calcário de filtro

26 PORTUGUÊS

sem Figura

Botão "RELEASE" situa-se debaixo do reservatório de água. Desbloqueamento do reservatório de água

**Indicações para a utilização**

**Desembalar**

- Retire folhas de protecção e autocolantes eventual-mente existentes da base de passar a ferro.
- Desenrole por favor completamente o cabo de alimentação.

**ligação eléctrica**

- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V ~ 50 Hz instaladas em conformi-dade com os regulamentos.

**Carga conectada**

A estação pode incorporar um rendimento de 2200 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

**⚠ Atenção: sobrecarga!**

- ▶ Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ▶ Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

**Função da Pega (9)**

A pega ligada à base serve para

- Transportar o aparelho quando está desligado da fonte de alimentação principal e
- ligar e desligar o aparelho quando estiver ligado à fonte de alimentação principal. Mover a pega para baixo irá **ligar** o aparelho, enquanto que mover a pega para cima irá **desligar** o aparelho.

- Mova a pega para cima até se prender no seu lugar para transportar o aparelho (Fig. D). Um som de "clique" indica que a pega está presa. Pode transportar o aparelho pela pega.

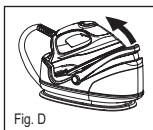


Fig. D

- Prima simultaneamente os botões "UNLOCK" (7) para desprender a pega e movê-la para baixo (Fig. E).

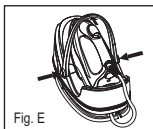


Fig. E

**Botão da SETTING Electrónica da Temperatura (2)**

- Observe as instruções para engomar nas etiquetas das roupas.
- Seleccione a definição de temperatura de acordo com a tabela seguinte.
- Vire do avesso as roupas de lã para evitar manchas brilhantes no tecido devido a passagens a vapor.
- As instruções na tabela referem-se apenas a tecidos sem tratamentos adicionais à superfície (brilho, impregnação, rugas, etc.). Seleccione uma definição de temperatura baixa para tecidos com tratamentos adicionais na superfície e passe-os do avesso.

Visor	1. NYLON	2. POLY-ESTER	3. RAYON (Fibra cortada)	4. COTTON (Algodão)	5. LINEN (Linho)
Tecido	Sintéticos Seda Nylon Acrílico Acetato	Lã Poliester	Sintéticos Lã Poliester	Algodão Lã	Algodão Linho
Temperatura	Mais baixa	Baixa	Média	Elevada	Mais elevada
Simbolo na etiqueta da roupa	•	• • •	• •	• • •	• • •
Instrução para engomar	Engomar sem vapor	Engomar sem vapor, do avesso	Engomar com vapor, do avesso	Engomar com vapor, do avesso	Engomar com vapor
Seleção do vapor	—				

**ℹ Indicação:**

O ferro aquece mais rapidamente do que arrefece. Inicie a passagem com a definição de temperatura mais baixa.

**⚠ Atenção:**

Quando passar de uma temperatura mais elevada para uma mais baixa, o indicador azul começa a piscar rapidamente. Isto significa que a temperatura é demasiado elevada para a definição. Não queime a sua roupa! Continue a engomar apenas quando o indicador azul parar de piscar e for emitido um sinal acústico.

**Função desligar automático**

O aparelho apresenta uma função de desligar automático.

- O ferro de engomar a vapor automaticamente desliga quando parado durante cerca de 60 minutos.
- O aparelho desliga-se automaticamente depois de ser utilizada a mesma definição de temperatura durante 60 minutos.
- Soam 5 sinais acústicos e o icone vermelho de POWER começa a piscar no visor.
- Reponha a temperatura pretendida com o botão "SETTING" (2) para continuar a engomar.

### Reservatório de água (8)

- O reservatório de água tem em baixo uma concavida-de com pega, de maneira a poder retirá-lo.
- O fecho do reservatório de água contém igualmente o cartucho do filtro anti-calcário.  
Retire o cartucho do filtro anti-calcário, para proceder ao enchimento com água. Proceda conforme é descrito em "Como reabasteco o aparelho com água durante o funcionamento?"
- O conteúdo do reservatório é de 1,7 litros.

### Água

Utilize apenas água da torneira ou água destilada.

Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos químicos).

Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possível formarem-se resíduos. Estes resíduos, no caso de eles caírem pela abertura de saída de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

## Utilização


### Antes da primeira utilização

- Limpe a base do ferro com um pano ligeiramente húmido.
- Para remover todos os resíduos antes da primeira utilização, engome várias vezes um pano velho, mas limpo.

### Engomar sem vapor

#### Indicação:

Seleccionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar.

- Coloque o ferro de passar na superfície para repouso (6).
- Desprenda a pega se ainda estiver em posição de transporte, tal como descrito em "Função da Pega". O aparelho apenas pode ser ligado com a pega numa posição para baixo.
- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 volts, 50 Hz, devidamente instalada. O ícone vermelho de POWER  acende-se no visor.
- Defina a temperatura com o botão SETTING (2). Observe a tabela anterior. Quando tem roupa sensível para passar a ferro, comece com a temperatura mais baixa.

#### Indicação:

- ▶ O tecido seleccionado acende-se a azul e começa a piscar lentamente. O ferro aquece. A temperatura de funcionamento é atingida assim que o indicador azul parar de piscar e for emitido um sinal acústico. Poderá então começar a engomar.
  - ▶ A temperatura para engomar é controlada electronicamente durante a utilização. O aparelho está a aquecer quando o indicador azul no visor começa a piscar lentamente.
- Desligue sempre o aparelho e desligue-o também da fonte de alimentação após a sua utilização.

### Engomar a vapor

#### Aviso:

O ferro de engomar expõe uma grande quantidade de vapor. Existe o perigo de queimaduras.

#### Atenção:

- ▶ Preste atenção ao engomar com vapor, que o reservatório de água esteja sempre suficientemente cheio.
- ▶ O cartucho do filtro de calcário tem de se encontrar sempre dentro do reservatório de água, mesmo quando usa água destilada.

#### Atenção: colocação em funcionamento:

Para tal proceda do seguinte modo:

- ▶ Encha o tanque apenas até à marca máxima. Não encha demais!
- ▶ Feche o reservatório de água e volte a colocá-lo na base.
- ▶ Ligue a estação da base a uma tomada de contacto de segurança 230 V / 50 Hz.
- ▶ Desprenda a pega se ainda estiver em posição de transporte, tal como descrito em "Função da Pega". O aparelho apenas pode ser ligado com a pega numa posição para baixo.
- ▶ Defina a temperatura com o botão SETTING (2). Observe a tabela anterior.
- ▶ Espere até que a base do ferro de engomar tenha aquecido. A temperatura de funcionamento é atingida assim que o indicador azul parar de piscar e for emitido um sinal acústico.
- ▶ Prima agora o botão para ejeção de vapor (3) durante pelo menos 1 minuto ou o tempo necessário até sair vapor da base do ferro. Este tempo é necessário, para fazer chegar o vapor ao ferro de engomar. É normal um ruído um pouco mais sonoro proveniente da bomba.

**i** **Indicação para passar a ferro com vapor:**

- ▶ Definição "1. NYLON" não deve ser utilizada para engomar a vapor (consulte a tabela).
- ▶ A quantidade de vapor é controlada electronicamente. Baseia-se na temperatura do ferro (definição do tipo de tecido).
- ▶ A temperatura para engomar é controlada electronicamente durante a utilização. O aparelho está a aquecer quando o indicador azul no visor começa a piscar lentamente.

Desligue sempre o aparelho e desligue-o também da fonte de alimentação após a sua utilização.

**Steam na vertical (Vertical Steam)**

Através desta função, o vapor extra será produzido com o ferro em posição vertical.

**⚠ Aviso:**

Nunca aponte a ejeção de vapor a pessoas. Existe o perigo de queimaduras.

Para tal pendure a roupa num cabide e aproxime o ferro aprox. 2 a 3 cm.

**Como reabastecer o aparelho com água durante o funcionamento?**

Encha com água o reservatório antes deste se encontrar vazio. O nível da água é demasiado baixo se a bomba estiver ruidosa durante a utilização do aparelho.

- Coloque o ferro de passar na superfície para repouso (6).
- Prima o botão SETTING para seleccionar o ícone de POWER .
- Mova pega para cima até ser audivelmente presa no seu lugar.
- Retire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Para retirar o reservatório prima o botão RELEASE debaixo do reservatório de água. (Fig. F).
- Retire o cartucho do filtro de calcário. (Fig. G).
- Encha o reservatório até à marca máxima. (Fig. H). Não ultra-passe a marca máxima!
- Volte a colocar o cartucho do filtro de calcário e empurre de novo o reservatório para a base. (Fig. I + J).
- Continue com o funcionamento do ferro de passar.

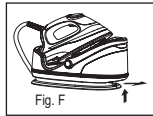


Fig. F

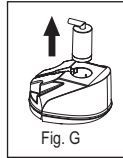


Fig. G

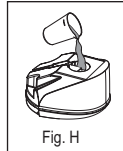


Fig. H

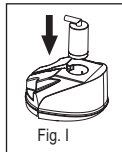


Fig. I

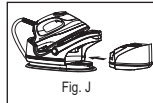



Fig. J

**Concluir o funcionamento**

- Coloque o ferro de passar na superfície para repouso (6).
- Prima o botão SETTING para seleccionar o ícone de POWER .
- Mova pega para cima até ser audivelmente presa no seu lugar.
- Retire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Esvazie o reservatório da água se o aparelho não for ser utilizado durante um longo período de tempo.
- Deixe arrefecer o aparelho, antes de o arrumar.

**Guardar o Cabo**

Dobre o tubo e o cabo de alimentação em redor do apoio para cabos na base. Fixe o tubo de ligação e o cabo de alimentação com a mola de cabos fornecida. Coloque a ficha entre os tubos de ligação.

**Calcário de Filtro**

O seu ferro de engomar a vapor vem com uma calcário de filtro. Os grânulos do cartucho de calcário de filtro são castanhos-claros para o laranja quando são novos. Dependendo da dureza da sua água, o cartucho da calcário de filtro estará usado após aproximadamente 25 tanques cheios. O cartucho de calcário de filtro deve ser substituído se os grânulos ficarem completamente pretos.

- Desligue o aparelho.
- Retire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Retire o reservatório de água.
- Retire o cartucho do filtro de calcário.
- Encha o reservatório até à marca máxima. Não ultra-passe a marca máxima!
- Substitua o cartucho da calcário de filtro.
- Aguarde alguns minutos antes de ligar novamente o aparelho, para que o cartucho de calcário de filtro absorva água.

**i** **Indicação:**

Continue a engomar com água destilada se não tiver um filtro anticalcário disponível.

**⚠ Atenção:**

Deixe sempre o filtro anticalcário colocado!

**limpeza**

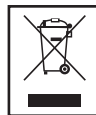
**⚠ Aviso:**

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada, antes de proceder à limpeza do ferro de engomar!
- ▶ Espere até o aparelho arrefecer completamente!
- ▶ Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

**Atenção:**

- ▶ Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- Limpe o corpo do ferro com um pano seco.
- Limpe a base do ferro e o descanso com um pano húmido.
- A água que restar poderá ficar no depósito, mas deveria ser deitada fora se permanecer no mesmo durante muito tempo.



**Significado do símbolo “contentor do lixo”**

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.


Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

**Remoção de avarias**

Avaria	Causa possível	Solução
Aparelho sem funcionamento	Tomada de rede defeituosa	Experimente outra tomada.
	A pega não se move para baixo.	Mova a pega para baixo.
	A definição electrónica da temperatura está em posição  .	Selecione a temperatura para engomar pretendida.
O aparelho pára subitamente de funcionar	Será que o circuito de corrente se encontra sobrecarregado?	Controle os fusíveis.
O indicador azul no visor está a piscar rapidamente	A temperatura é demasiado elevada para a posição seleccionada.	Aguarde até que o ferro tenha arrefecido (o indicador azul pára de piscar).
Ruídos altos durante o funcionamento com vapôr	O reservatório está vazio.	Controle o reservatório. Reabasteça a água.

**Características técnicas**

Modelo: ..... DBS 5564  
 Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50/60 Hz  
 Consumo de energia: ..... 2 200 W  
 Categoria de protecção: ..... I  
 Quantidade máxima de enchimento do reservatório de água: ..... 1,7 litros  
 Peso líquido: ..... 3,30 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **Avviso!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **Avviso:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **Attenzione:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **Nota:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali di sicurezza

#### **AVVISO: Pericolo di ustione!**

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

#### **Avviso:**

- ▶ La piastra del ferro da stiro si scalda rapidamente e necessita di un po' di tempo per raffreddarsi. Non toccarla!
- ▶ Quando il ferro da stiro non è in uso, appoggiarlo sulla superficie di appoggio!
- ▶ Selezionare un piano di lavoro sicuro per il supporto. La superficie deve essere piana e stabile.
- ▶ Collocare e utilizzare il ferro da stiro su una superficie stabile e resistente al calore.
- ▶ Prima di riempire il serbatoio togliere la spina.

- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca! Quantità massima di acqua: 1,7 litri.
- Non piegare il flessibile di collegamento (4)!
- Con questo apparecchio si stirano unicamente capi di abbigliamento e tessuti!
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se è danneggiato oppure se presenta perdite.

## Elementi di comando

- 1 Display per impostazioni di fabbrica (Fig. A)
- 2 Selettore "SETTING" (impostazione temperatura elettronica)
- 3 Tasto vapore
- 4 Flessibile di collegamento
- 5 Base
- 6 Superficie d'appoggio per ferro da stiro
- 7 Sbloccare il manico con "UNLOCK"
- 8 Serbatoio dell'acqua con filtro anticalcare
- 9 Manico
- 10 Cartuccia filtro anti-calcare

**senza immagine**

Tasto "RELEASE" sotto il serbatoio dell' acqua. Sbloccare il serbatoio dell'acqua.

**Avvertenze per l'uso**

**Disimballaggio**

- Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra.
- Svolgere completamente il cavo.

**Collegamento elettrico**

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~, 50 Hz.

**Potenza allacciata**

L'apparecchio ha una potenza totale di 2200 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

**⚠ Attenzione: Sovraccarico!**

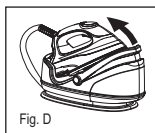
- ▶ Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ▶ Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

**Funzione impugnatura (9)**

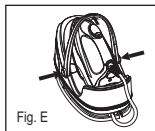
L'impugnatura collegata alla base serve per

- Trasportare l'apparecchio quando è scollegato dall'alimentazione principale e
- Accendere e spegnere l'apparecchio quando è collegato all'alimentazione principale. Spostando l'impugnatura verso il basso si **accende** l'apparecchio, spostando l'impugnatura verso l'alto si **spegne** l'apparecchio.

- Spostare l'impugnatura verso l'alto finché non si blocca in posizione per trasportare l'apparecchio (Fig. D). Un "clic" indica che l'impugnatura è bloccata. È possibile trasportare l'apparecchio per l'impugnatura.



- Premere contemporaneamente i tasti "UNLOCK" (7) per sbloccare l'impugnatura e spostarlo verso il basso (Fig. E).



**Tasto SETTING temperatura elettronica (2)**

- Attenersi alle istruzioni di stiratura riportate sull'etichetta degli indumenti.
- Selezionare l'impostazione temperature come indicato nella tabella seguente.

- Mettere la parte esterna dei capi in lana verso l'interno e la parte interna verso l'esterno per evitare puntini sul tessuto dovuti alla stiratura a vapore.
- Le istruzioni riportate sull'etichetta si riferiscono esclusivamente agli indumenti senza trattamenti superficiali supplementari (lucidatura, impregnatura, pieghe, ecc.). Selezionare un'impostazione bassa temperatura per tessuti con trattamento superficiale supplementare e stirarli con la parte interna rivolta verso l'esterno.

Display	1. NYLON	2. POL-YESTER (Poliestere)	3. RAYON	4. COTTON (Cotone)	5. LINEN (Lino)
Tessuto	Tessuti sintetici Seta Nylon Tessuti acrilici Acetato	Lana Poliestere	Tessuti sintetici Lana Poliestere	Cotone Lana	Cotone Lino
Temperatura	Minima	Bassa	Media	Alta	Massima
Simbolo sulle etichette degli indumenti	•	•••	••	••••	•••••
Istruzioni di tiratura	Stirare senza vapore	Stirare senza vapore, interno verso l'esterno	Stirare a vapore interno verso l'esterno	Stirare a vapore interno verso l'esterno	Stirare a vapore
Selezione vapore	—				

**ⓘ Nota:**  
Il ferro da stiro si riscalda più rapidamente di quanto si raffredda. Cominciare a stirare con l'impostazione temperatura più bassa.

**⚠ Attenzione:**  
Quando si passa da una temperatura più alta a una inferiore, l'indicatore blu comincia a lampeggiare velocemente. Significa che è stata impostata una temperatura troppo alta. Non bruciare gli indumenti!  
Riprendere a stirare soltanto quando l'indicatore blu smette di lampeggiare e si sente un segnale acustico.

**Funzione di autospegnimento**

- Il dispositivo è dotato di una funzione di spegnimento automatico.
- Il ferro da stiro a vapore si spegne automaticamente se non utilizzato per ca. 60 minuti.
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo aver utilizzato la stessa impostazione temperatura per 60 minuti.
- 5 segnali acustici e l'icona rossa POWER comincia a lampeggiare sul display.

## 32 ITALIANO

- Resetare la temperatura desiderata con il tasto "SETTING" (2) per continuare a stirare.

### Serbatoio dell'acqua (8)

- Il serbatoio dell'acqua ha sotto una cavità di impugnatura, così lo si può estrarre.
- Il tappo del serbatoio dell'acqua funge contemporaneamente anche da cartuccia del filtro anticalcare. Estrarre la cartuccia del filtro anticalcare per versare ancora acqua. Procedere come descritto alla sezione "Come versare l'acqua durante il funzionamento?"
- La capienza del serbatoio è di 1,7 litri.

### Acqua

Usare unicamente acqua corrente oppure distillata.

Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche).

L'apparecchio potrebbe risultare danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

## Uso


### Avanti il primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui avanti il primo uso, stirare alcune volte un panno vecchio pulito.

### Stiratura senza vapore

#### **Nota:**

Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura.

- Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (6).
- Sbloccare l'impugnatura se essa si trova ancora in posizione di trasporto come descritto alla sezione "Funzione impugnatura". È possibile accendere l'apparecchio soltanto con l'impugnatura abbassata.
- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. L'icona  rossa POWER si accende sul display.
- Impostare la temperatura con il tasto SETTING (2). Fare riferimento alla tabella precedente. Se si ha da stirare biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.

#### **Nota:**

- ▶ Il tipo di tessuto selezionato si accende in blu e comincia a lampeggiare lentamente. Il ferro si riscalda. La temperatura di esercizio viene raggiunta quando l'indicatore blu smette di lampeggiare e si sente un segnale acustico. Ora potete cominciare a stirare.

#### **Nota:**

- ▶ La temperatura di stiratura è controllata elettronicamente durante l'utilizzo. L'apparecchio si riscalda se l'indicatore blu sul display inizia a lampeggiare lentamente
- Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione dopo l'uso.

### Stiratura a vapore

#### **Avviso:**

Dal ferro da stiro fuoriesce una quantità enorme di vapore bollente. C'è pericolo di surriscaldamento.

#### **Attenzione:**

- ▶ Stirando a vapore fare attenzione che il serbatoio dell'acqua sia sempre sufficientemente pieno.
- ▶ La cartuccia per la decalcificazione deve trovarsi sempre nel serbatoio dell'acqua, anche se si usa acqua distillata.

#### **Attenzione: Messa in funzione:**

Procedere come qui di seguito indicato:

- ▶ Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca!
- ▶ Richiudere il serbatoio dell'acqua e riportarlo nella base.
- ▶ Collegare la stazione base ad una presa da 230 V, 50 Hz con contatto di terra.
- ▶ Sbloccare l'impugnatura se essa si trova ancora in posizione di trasporto come descritto alla sezione "Funzione impugnatura". È possibile accendere l'apparecchio soltanto con l'impugnatura abbassata.
- ▶ Impostare la temperatura con il tasto SETTING (2). Fare riferimento alla tabella precedente.
- ▶ Attendere finché la piastra si sia riscaldata. La temperatura di esercizio viene raggiunta quando l'indicatore blu smette di lampeggiare e si sente un segnale acustico.
- ▶ Tenere premuto il tasto per il getto vapore (3) per almeno 1 minuto o finché esce vapore dalla suola. Questo tempo è necessario affinché il vapore arrivi fino al ferro. Un rumore leggermente più forte dalla pompa è normale.

#### **Nota per la stiratura a vapore:**

- ▶ L'impostazione "1. NYLON" non deve essere usata quando si stira a vapore (vedere tabella).
- ▶ La quantità di vapore viene controllata automaticamente e si basa sulla temperatura di stiratura (impostazione tipo di tessuto).
- ▶ La temperatura di stiratura è controllata elettronicamente durante l'utilizzo. L'apparecchio si riscalda se l'indicatore blu sul display inizia a lampeggiare lentamente

Spegnerne sempre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione dopo l'uso.



### Vapore verticale (Vertical Steam)

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale.

#### ⚠ Avviso:

Non indicare mai con il getto vapore su persone. C'è pericolo di surriscaldamento.

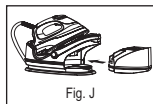
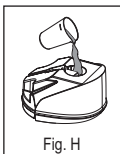
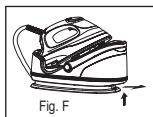
A tal fine appendere la biancheria su un appendiabiti ed avvicinare il ferro da stiro di 2-3 cm ca.

### Come versare l'acqua durante il funzionamento?


Ora versare ancora acqua prima che il serbatoio sia del tutto vuoto.

Il livello dell'acqua è troppo basso se la pompa fa rumore quando è accesa.

- Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (6).
- Premere il tasto SETTING per selezionare l'icona  POWER.
- Spostare l'impugnatura verso l'alto finché non si sente che scatta in posizione.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Per estrarre il serbatoio premere il tasto RELEASE che si trova al di sotto (Fig. F).
- Estrarre la cartuccia per la decalcificazione (Fig. G).
- Riempire il serbatoio fino alla tacca max. (Fig. H).
- Non riempire troppo!
- Inserire nuovamente la cartuccia per la decalcificazione e spingere il serbatoio di nuovo sulla base (Fig. I + J).
- Continuare a stirare.



### Terminare il funzionamento

- Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (6).
- Premere il tasto SETTING per selezionare l'icona  POWER.
- Spostare l'impugnatura verso l'alto finché non si sente che scatta in posizione.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Svotare il serbatoio dell'acqua se la stazione di stiratura non viene utilizzata per periodi prolungati.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo.

### Conservazione cavo

Avvolgere il tubo di collegamento e il cavo di alimentazione intorno al portacavo della base. Fissare il tubo di collegamento e il cavo di alimentazione con la clip cavo in dotazione. Collocare la spina tra i cavi di collegamento.

### Filtro anti-calcare

La stazione di stiratura a vapore viene fornita con un filtro anti-calcare. I granuli della cartuccia filtro anti-calcare sono da marrone chiaro a arancione quando sono nuovi. A seconda della durezza dell'acqua, la cartuccia filtro anti-calcare viene utilizzata per un max di 25 "pieni". La cartuccia filtro anti-calcare deve essere sostituita se i granuli sono completamente neri.

- Spegner l'apparecchio.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
- Estrarre la cartuccia per la decalcificazione.
- Riempire il serbatoio fino alla tacca max. Non riempire troppo!
- Sostituire la cartuccia filtro anti-calcare.
- Attendere alcuni minuti prima di riaccendere l'apparecchio in modo che la cartuccia filtro anti-calcare possa assorbire l'acqua.

#### ⓘ Nota:

Continuare a stirare con acqua distillata se non di dispone nella cartuccia del filtro scala.

#### ⚠ Attenzione:

Lasciare la cartuccia del filtro scala sempre staccata!

### Pulizia

#### ⚠ Avviso:

- ▶ Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- ▶ Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- ▶ In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

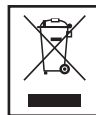
#### ⚠ Attenzione:

- ▶ Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- ▶ Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido.
- L'acqua avanzata può rimanere nel serbatoio, ma dovrebbe essere buttata via se è nel serbatoio da molto tempo.

### Rimozione guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non entra in funzione	Presa di rete guasta	Provare con un'altra presa.
	Impossibile abbassare l'impugnatura.	Abbassare l'impugnatura.
	L'impostazione temperatura elettronica è in posizione  .	Selezionare la temperatura di stiratura desiderata.
Durante il funzionamento l'apparecchio improvvisamente non funziona	Il circuito elettrico è sovraccarico?	Controllare la sicura generale.
L'indicatore blu sul display lampeggia velocemente	La temperatura è troppo alta per la posizione selezionata.	Attendere finché il ferro da stiro non si è raffreddato (l'indicatore blu smette di lampeggiare).
Rumori forti durante il funzionamento a vapore	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Controllare il serbatoio. Rabboccare acqua.



### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

### Dati tecnici

Modello: ..... DBS 5564  
 Alimentazione rete: ..... 230 V, 50/60 Hz  
 Consumo di energia: ..... 2200 W  
 Classe di protezione: ..... I  
 Quantità massima del serbatoio dell'acqua: ..... 1,7 Litri  
 Peso netto: ..... 3,30 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.  
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **Warning!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **Warning:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **Caution:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **Note:**

This highlights tips and information.

## Special Safety Instructions

#### **WARNING: Danger of burns!**

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

#### **Warning:**

- ▶ The soleplate of the iron quickly becomes hot and need time to cool down. Please do not touch it!
- ▶ When not in use the iron should be stored in the storage space!
- ▶ Select a safe work surface for the base! The surface must be level and stable.
- ▶ Place and use the iron on a stable and heat-resistant surface.
- ▶ Before filling the water tank remove the mains lead.

- The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overfill! Maximum water filling quantity: 1.7 litres.
- Do not bend the connecting hose (4)!
- This device should only be used for ironing garments and textiles!
- The iron must not be left unsupervised while it is connected to the mains.
- Do not use the iron if it was dropped, has visible damages or leaks.

## Overview of the Components

- 1 Display for fabric setting (Fig. A)
- 2 "SETTING" selector (electronic temperature setting)
- 3 Steam button
- 4 Connecting tube
- 5 Base
- 6 Iron rest
- 7 Releasing device for handle "UNLOCK"
- 8 Water tank with lime filter
- 9 Handle
- 10 Lime filter cartridge

**Not shown**

"RELEASE" button below the water tank. Releasing device of the water tank

**Instructions**

**Unpacking**

- Remove any protective foils and stickers from the soleplate.
- Please unwind the lead completely.

**Electrical connection**

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

**Connected Wattage**

The station has a total maximum wattage of 2200W. With this connected load a separate supply line protected by a 16A household circuit breaker is recommended.

**⚠ Caution: Overload!**

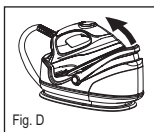
- ▶ If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- ▶ Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

**Handle Function (9)**

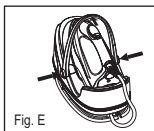
The handle connected to the base serves to

- carry the device when disconnected from mains power supply and
- switch the device on and off when connected to mains power supply. Moving the handle down will switch the device **on**, while moving the handle up will switch the device **off**.

- Move the handle up until it locks into place to carry the device (Fig. D). A "click" sound indicates that the handle is locked. You can carry the device at the handle.



- Simultaneously press both "UNLOCK" buttons (7) to unlock the handle and move it down (Fig. E).



**Electronic Temperature SETTING Button (2)**

- Observe the ironing instructions on the clothes label.
- Select the temperature setting according to the following table.

- Turn woolen clothes inside out to avoid shiny spots on the fabric due to steam ironing.
- The instructions in the table only refer to fabrics with no additional surface treatment (gloss, impregnation, wrinkles, etc.). Select a low temperature setting for fabrics with additional surface treatment and iron them inside out.

Display	1. NYLON	2. POLY-ESTER	3. RAYON	4. COTTON	5. LINEN
Fabric	Synthetics Silk Nylon Acrylics Acetate	Wool Polyester	Synthetics Wool Polyester	Cotton Wool	Cotton Linen
Temperature	Lowest	Low	Medium	High	Highest
Symbol on clothes label	•	• to ••	••	•••	•••
Ironing instruction	Iron without steam	Iron without steam inside out	Iron with steam inside out	Iron with steam inside out	Iron with steam
Steam selection	—				

**ⓘ Note:**

The iron heats up faster than it cools down. Start ironing with the lowest temperature setting.

**⚠ Caution:**

When changing from a higher to a lower temperature the blue indicator starts flashing fast. This means that the temperature is too high for the setting. Do not singe your laundry! Only continue ironing after the blue indicator stops flashing and an acoustic signal is emitted.

**Auto Off Function**

The appliance features an automatic cut-off function.

- The steam ironing unit automatically turns off when idling for approx. 60 minutes.
- The device switches off automatically after using the same temperature setting for 60 minutes.
- 5 acoustic signals sound and the red POWER icon starts flashing on the display.
- Reset the desired temperature with the "SETTING" button (2) to continue ironing.

**Water tank (8)**

- The water tank has a recessed grip on the bottom so that it can be removed.
- The lock of the water tank is also the lime filter cartridge. Take out the lime filter cartridge to fill with water. Proceed as described under "How can I replenish the water during operation?"
- The tank volume is 1.7 litres.

### Water

Use only tap water or distilled water.

Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir.

This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

## Operation


### Before Initial Use

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- In order to remove all residues before initial use, please pass the iron a few times over an old clean cloth.

### Ironing without steam

#### Note:

Sort out the garments according to their ironing temperatures.

- Place the iron on the rest (6).
- Unlock the handle if still in carry position as described under "Handle Function". The device can only be switched on with the handle in a downward position.
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz. The red POWER icon  lights up on the display.
- Set the temperature with the SETTING button (2). Observe the previous table. If you have sensitive items to iron, please begin with the lowest temperature.

#### Note:

- ▶ The selected fabric type lights up blue and starts flashing slowly. The iron heats up. The operating temperature is reached as soon as the blue indicator stops flashing and an acoustic signal is emitted. Now you can start ironing.
- ▶ The ironing temperature is electronically controlled during use. The device heats up if the blue indicator on the display starts flashing slowly.

- Always switch the device off and disconnect it from mains power supply after use.

### Steam Ironing

#### Warning:

The iron expels a large quantity of hot steam. Danger of burns.

#### Caution:

- ▶ When using the steam iron please ensure that the water tank is always filled to the required level.
- ▶ The lime filter cartridge always has to be positioned in the water tank, even if you use distilled water.

#### Caution: Initial Use:

Please proceed as follows:

- ▶ The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overfill!
- ▶ Close the water tank and place it back in the base.
- ▶ Connect the base station to a 230 V/50 Hz socket with earthing contact.
- ▶ Unlock the handle if still in carry position as described under "Handle Function". The device can only be switched on with the handle in a downward position.
- ▶ Set the temperature with the SETTING button (2). Observe the previous table.
- ▶ Wait until the soleplate has heated up. The operating temperature is reached as soon as the blue indicator stops flashing and an acoustic signal is emitted.
- ▶ Now press the steam jet button (3) for at least 1 minute or until steam comes out of the soleplate of the iron. This time is needed for the steam to reach the iron. A somewhat louder noise from the pump is normal.

#### Note On Steam Ironing:

- ▶ Setting "1. NYLON" is not intended for steam ironing (see table).
- ▶ The amount of steam is electronically controlled. It is based on the ironing temperature (fabric type setting).
- ▶ The ironing temperature is electronically controlled during use. The device heats up if the blue indicator on the display starts flashing slowly.

Always switch the device off and disconnect it from mains power supply after use.

### Vertical Steam

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction.


#### Warning:

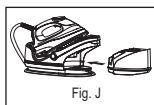
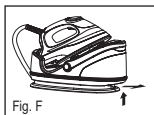
Never point the steam jet at other people. Danger of burns.

Hang your laundry on a clothes hanger and move the iron to approximately 2-3cm away.


**How can I replenish the water during operation?**

Refill with water before the tank is completely empty. The water level is too low if the pump is noisy during operation.

- Place the iron on the rest (6).
- Press the SETTING button to select the POWER icon .
- Move the handle up until it audibly locks into place.
- Remove the mains plug from the socket.
- In order to remove the tank, press the RELEASE button below the water tank (Fig. F).
- Remove the lime filter cartridge (Fig. G).
- Fill the tank up to the maximum mark (Fig. H). Do not overfill!
- Reinsert the lime filter cartridge and push the tank back into the base (Fig. I + J).
- You can now continue ironing.



**When you have finished**

- Place the iron on the rest (6).
- Press the SETTING button to select the POWER icon .
- Move the handle up until it audibly locks into place.
- Remove the mains plug from the socket.
- Empty the water tank if the ironing station is not in use for a longer period of time.
- Allow the device to cool down before you put it away.

**Cable Storage**

Wind connecting tube and power cable around the cable holder of the base. Fix connecting tube and power cable with the supplied cable clip. Place the plug between the connecting tubes.

**Lime Filter**

Your steam iron station comes with a lime filter. The granules of the lime filter cartridge are light brown to orange when new. Depending on your water hardness the lime filter cartridge is used up after approx. 25 full tanks. The lime filter cartridge must be exchanged if the granules are completely black.

- Switch the device off.
- Remove the mains plug from the socket.
- Remove the water tank.
- Remove the lime filter cartridge.
- Fill the tank up to the maximum mark. Do not overfill!
- Replace the lime filter cartridge.
- Wait a few minutes before switching the device on again for the lime filter cartridge to absorb water.

**Note:**  
Continue ironing with distilled water if you have no lime filter cartridge at hand.

**Caution:**  
Leave the lime filter cartridge always attached!

**Cleaning**

**Warning:**


- ▶ Always remove the mains lead before cleaning!
- ▶ Wait until the machine has cooled down completely!
- ▶ Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

**Caution:**

- ▶ Do not use a wire brush or any abrasive items.
- ▶ Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth.
- Any residual water can remain in the water tank, but should be poured out if it has been in the tank for a prolonged period.

**Troubleshooting**

Fault	Possible Cause	Remedy
Device does not work	Fault mains socket	Try another socket.
	The handle is not moved down.	Move the handle down.
	The electronic temperature setting is in position  .	Select the desired ironing temperature.
The device suddenly stops working during operation	Is the electric circuit overloaded?	Check the house fuse.
The blue indicator on the display is flashing fast	The temperature is too high for the selected position.	Wait until the iron has cooled down (the blue indicator stops flashing).
Loud noises during steam operation	The tank is empty.	Check the tank. Refill water.

## Technical Data

---

Model: ..... DBS 5564  
Power supply: .....230 V, 50/60 Hz  
Power consumption: ..... 2200 W  
Protection class: ..... I  
Maximum filling quantity of the water tank: ..... 1.7 Liter  
Net weight: ..... 3.30 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Meaning of the “Dustbin” Symbol

---

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **Ostrzeżenie!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **Ostrzeżenie:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **Uwaga:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **Wskazówka:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

#### **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **Ostrzeżenie:**

- ▶ Stopa żelazka szybko się nagrzewa i jej schłodzenie zajmuje dużo czasu. Nie dotykaj jej!
- ▶ Żelazko nie używane proszę stawiać na powierzchni do odstawiania!
- ▶ Dla podstawy należy wybrać bezpieczną powierzchnię! Powierzchnia musi być płaska i stabilna.
- ▶ Żelazko należy stawiać i używać na stabilnej oraz odpornej na ciepło powierzchni.
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika z wodą należy odłączyć żelazko od sieci.

- Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo! Maksymalna ilość wlewanej wody: 1,7 litra.
- Proszę nie zaginać węża łączącego (4)!
- Używaj tego urządzenia tylko do prasowania odzieży i tekstyliów!
- Jeżeli żelazko jest podłączone do prądu, nie wolno zostawiać go bez nadzoru.
- Żelazka nie należy używać, jeśli zostało upuszczone, ma widoczne uszkodzenia lub przecieka.

## Przegląd elementów obsługi

- 1 Wyświetlacz do ustawiania tkaniny (Rys. A)
- 2 Przelącznik „SETTING” (elektroniczne ustawianie temperatury)
- 3 Przycisk pary
- 4 Wąż łączący
- 5 Baza



- 6 Podstawa pod żelazko
- 7 Odblokowywanie uchwytu „UNLOCK”
- 8 Zbiornik wody z filtrem osadów wapiennych
- 9 Uchwyt
- 10 Wkład filtra przeciw kamieniowi

**bez rysunku**

Przycisk „RELEASE” pod zbiornikiem wody. Odblokowywanie zbiornika wody.

**Instrukcja użycia**

**Rozpakowywanie**

- Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są).
- Odwiń całą długość kabla.

**Połączenie elektryczne**

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

**Moc przyłączeniowa**

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2200 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

**⚠ Uwaga: Przeciążenie!**

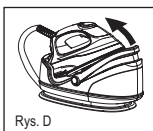
- ▶ Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ▶ Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

**Funkcja uchwytu (9)**

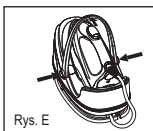
Przymocowany do podstawy uchwyt służy do

- przenoszenia urządzenia po odłączeniu od zasilania oraz do
- włączania i wyłączania urządzenia podłączonego do zasilania. Przesunięcie uchwytu w dół powoduje **włączenie** urządzenia, a przesunięcie do góry **wyłączenie** urządzenia.

- Przesuń uchwyt do góry do momentu zablokowania, aby przenieść urządzenie (Rys. D). Dźwięk „kliknięcia” oznacza zablokowanie uchwytu. Urządzenie można wówczas przenieść, trzymając za uchwyt.



- Naciśnij jednocześnie oba przyciski „UNLOCK” (7), aby odblokować uchwyt i przesunąć go w dół (Rys. E).



**Przycisk elektronicznego SETTING temperatury (2)**

- Przestrzegaj instrukcji dotyczących prasowania zamieszczonych na metce ubrania.
- Wybierz ustawienie temperatury zgodnie z poniższą tabelą.
- Wywróć wełniane ubrania na lewą stronę, aby zapobiec powstaniu na tkaninie błyszczących plam spowodowanych prasowaniem z parą.
- Instrukcje zamieszczone w tabeli dotyczą tylko tkanin bez żadnej dodatkowej obróbki powierzchni (polysk, impregnacja, marszczenia itp.). W przypadku tkanin z dodatkową obróbką powierzchni należy wybrać niskie ustawienie temperatury i prasować je wywrócone na lewą stronę.

Wyświetlacz	1. NYLON	2. POLY-ESTER	3. RAYON (Sztuczny jedwab)	4. COTTON (Bawełna)	5. LINEN (Len)
Tkanina	Syntetyk Jedwab Nylon Akryl Jedwab octanow	Wełna Poliester	Syntetyk Wełna Poliester	Bawełna Wełna	Bawełna Len
Temperatura	Najniższa	Niska	Średnia	Wysoka	Najwyższa
Symbol na metce ubrania	•	•• do •••	••	•••	•••
Instrukcje dotyczące prasowania	Prasowanie bez pary	Prasowanie bez pary, na lewej stronie	Prasowanie z parą, na lewej stronie	Prasowanie z parą, na lewej stronie	Prasowanie z parą
Wybór pary	—				

**📌 Wskazówka:**

Żelazko nagrzewa się szybciej niż chłodzi. Prasowanie należy rozpocząć od najniższego ustawienia temperatury.

**⚠ Uwaga:**

Po zmianie ustawienia z wyższej temperatury na niższą niebieski wskaźnik zaczyna szybko migać. Oznacza to, że temperatura jest zbyt wysoka dla danego ustawienia. Należy uważać, aby nie przypalić prania! Prasowanie można kontynuować dopiero, gdy niebieski wskaźnik przestanie migać i gdy rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

**Funkcja automatycznego wyłączenia**

Urządzenie wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączenia.

- Urządzenie do prasowania z parą wyłączy się automatycznie po upływie ok. 60 minut okresu bezczynności.
- Urządzenie wyłączy się automatycznie po używaniu tego samego ustawienia temperatury przez 60 minut.
- Rozlegnie się 5 sygnałów dźwiękowych i czerwona ikona POWER zacznie migać na wyświetlaczu.

## 42 JĘZYK POLSKI

- Zresetuj żądaną temperaturę za pomocą przycisku „SETTING” (2), aby kontynuować prasowanie.

### Zbiornik wody (8)

- Na dole zbiornika wody znajduje się wgłębienie do chwytania, umożliwiające jego wyjmowanie. Zakrętka zbiornika stanowi jednocześnie wkład filtra osadów wapiennych. Wyjmij wkład filtra osadów wapiennych, aby dołączyć wodę. Wykonaj czynności opisane w części „Jak dołączyć wodę w czasie pracy?”
- Zbiornik mieści 1,7 litra wody.

### Woda

Należy używać wyłącznie wody wodociągowej lub destylowanej.

Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczenia bielizny lub inne środki chemiczne).

Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

## Obsługa


### Przed pierwszym użyciem

- Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości przed pierwszym użyciem proszę przeprasować kilka razy starą czystą ściereczkę.

### Prasowanie bez pary

#### Wskazówka:

Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania.

- Odstaw żelazko na podstawkę (6).
- Odblokuj uchwyt, jeśli nadal znajduje się w pozycji do przenoszenia, zgodnie z opisem w części „Funkcja uchwytu”. Urządzenie można włączyć tylko za pomocą przesunięcia uchwytu w dół.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisuwo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kolek ochronny. Czerwona ikona POWER  zaświeci się na wyświetlaczu.
- Ustaw temperaturę za pomocą przycisku SETTING (2). Zapoznaj się z tabelą powyżej. Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zacznij od najniższej temperatury.

#### Wskazówka:

- ▶ Wskaźnik wybranego rodzaju tkaniny zaświeci się na niebiesko i będzie powoli migać. Żelazko zacznie się nagrzewać. Gdy osiągnięta zostanie temperatura pracy, niebieski wskaźnik przestanie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Można wtedy rozpocząć prasowanie.
  - ▶ Temperatura prasowania jest podczas pracy urządzenia kontrolowana elektronicznie. Urządzenie nagrzewa się, gdy niebieski wskaźnik na wyświetlaczu zaczyna powoli migać.
- Po zakończeniu używania urządzenia należy zawsze wyłączyć i odłączyć od zasilania.

### Prasowanie z parą

#### Ostrzeżenie:

Żelazko wyrzuca dużą ilość gorącej pary. Niebezpieczeństwo poparzenia.

#### Uwaga:

- ▶ Prasując z użyciem pary, zwracaj uwagę, aby w zbiorniku było zawsze dostatecznie dużo wody.
- ▶ Wkład filtra osadów wapiennych musi znajdować się w zbiorniku wody, nawet gdy używana jest woda destylowana.

#### Uwaga: Uruchomienie:

Procedura wygląda następująco:

- ▶ Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
- ▶ Zamknij zbiornik wody i włóż go z powrotem do bazy.
- ▶ Podłącz stację bazową do gniazda z zestykiem ochronnym 230 V/50 Hz.
- ▶ Odblokuj uchwyt, jeśli nadal znajduje się w pozycji do przenoszenia, zgodnie z opisem w części „Funkcja uchwytu”. Urządzenie można włączyć tylko za pomocą przesunięcia uchwytu w dół.
- ▶ Ustaw temperaturę za pomocą przycisku SETTING (2). Zapoznaj się z tabelą powyżej.
- ▶ Poczekaj, aż stopa żelazka nagrzej się. Gdy osiągnięta zostanie temperatura pracy, niebieski wskaźnik przestanie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- ▶ Przyciśnij przycisk udaru pary (3) i trzymaj wciśnięty przez co najmniej 1 minutę lub do momentu, gdy ze stopy żelazka zacznie wydobywać się para. Tyle czasu potrzeba, aby para doszła do żelazka. Wydobywający się z pompy nieco głośniejszy dźwięk jest normalnym zjawiskiem.

**Wskazówka dotyczące prasowania z użyciem pary:**

- ▶ Ustawienie „1. NYLON” nie jest przeznaczone do prasowania z parą (patrz tabela).
- ▶ Ilość pary jest kontrolowana elektronicznie. Zależy ona od temperatury prasowania (ustawienia rodzaju tkaniny).
- ▶ Temperatura prasowania jest podczas pracy urządzenia kontrolowana elektronicznie. Urządzenie nagrzewa się, gdy niebieski wskaźnik na wyświetlaczu zaczyna powoli migać.

Po zakończeniu używania urządzenia należy zawsze wyłączyć i odłączyć od zasilania.

**Wyrzut pary w pozycji pionowej (Vertical Steam)**

Funkcja ta umożliwia wyrzut pary w pozycji pionowej.


**⚠ Ostrzeżenie:**

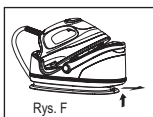
Nie kieruj udaru pary na ludzi. Niebezpieczeństwo poparzenia.

W tym celu zawieś prasowaną bieliznę na wieszaku i dosuń żelazko na odległość ok. 2-3 cm.

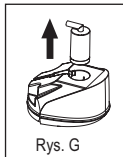
**Jak dołączyć wodę w czasie pracy?**

Uzupełniaj wodę zanim zbiornik całkowicie się opróżni. Głośna praca pompy oznacza zbyt niski poziom wody.

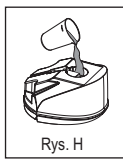
- Odstaw żelazko na podstawkę (6).
- Naciśnij przycisk SETTING, aby wybrać ikonę POWER .
- Przesuń uchwyt do góry do momentu dającego się usłyszeć zablokowania na miejscu.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu zdjęcia zbiornika wciśnij przycisk RELEASE znajdujący się pod zbiornikiem wody. (Rys. F).
- Wyjmij wkład filtra osadów wapiennych. (Rys. G).
- Napełnij zbiornik do kreski maksimum. (Rys. H).  
Nie wlewaj za dużo!
- Ponownie włóż wkład filtra osadów wapiennych i wsuń zbiornik na bazę. (Rys. I + J).
- Kontynuuj korzystanie z żelazka.



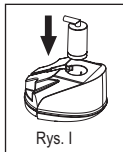
Rys. F



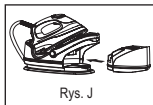
Rys. G



Rys. H




Rys. I



Rys. J

**Zakończenie pracy**

- Odstaw żelazko na podstawkę (6).
- Naciśnij przycisk SETTING, aby wybrać ikonę POWER .
- Przesuń uchwyt do góry do momentu dającego się usłyszeć zablokowania na miejscu.

- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Opróżnij zbiornik na wodę, jeśli stacja parowa nie będzie używana przez dłuższy czas.
- Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

**Zwijanie kabla**

Owiń rurkę łączącą i kabel zasilający wokół uchwytu kabla na podstawie. Przyciśnij rurkę łączącą i kabel zasilający za pomocą dostarczonego zacisku kabla. Włóż wtyczkę między rurki łączące.

**Filtr przeciw kamieniowi**

Niniejsze żelazko ze stacją parową wyposażone jest w filtr przeciw kamieniowi. Granulki w nowym wkładzie filtra przeciw kamieniowi mają kolor od jasnobrązowego do pomarańczowego. W zależności od stopnia twardości wody wkład filtra przeciw kamieniowi zużywa się po ok. 25 napełnieniach zbiornika. Wkład filtra przeciw kamieniowi należy wymienić, jeśli granulki staną się całkowicie czarne.

- Wyłącz urządzenie.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Wyjmij zbiornik na wodę.
- Wyjmij wkład filtra osadów wapiennych.
- Napełnij zbiornik do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
- Ponownie włóż wkład filtra przeciw kamieniowi.
- Odczekaj kilka minut przed ponownym włączeniem urządzenia, aby wkład filtra przeciw kamieniowi wchłonął wodę.

**Wskazówka:**

W przypadku nieposiadania drugiego wkładu z filtrem kamienia prasowanie można kontynuować z użyciem wody destylowanej.

**⚠ Uwaga:**

Wkład z filtrem kamienia powinien być zawsze włożony!

**Czyszczenie**

**⚠ Ostrzeżenie:**

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda!
- ▶ Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- ▶ Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

**⚠ Uwaga:**


- ▶ Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- ▶ Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.

44 JĘZYK POLSKI

- Reszta wody może zostać w zbiorniku, jednak po dłuższym czasie przebywania w zbiorniku należy ją wylać.

**Eliminowanie usterek i zakłóceń**

Usterka/zakłócenie	Możliwa przyczyna	Co robić?
Urządzenie nie działa	Uszkodzone gniazdo sieciowe	Spróbuj podłączyć do innego gniazda.
	Uchwyt nie został przesunięty w dół.	Przesuń uchwyt w dół.
	Elektroniczne ustawienie temperatury znajduje się w pozycji  .	Wybierz żadaną temperaturę prasowania.
Urządzenie nagle przestało działać w czasie pracy	Przeciążenie obrotu prądowego?	Sprawdź bezpiecznik w instalacji domowej.
Niebieski wskaźnik na wyświetlaczu szybko miga	Temperatura jest zbyt wysoka dla wybranego ustawienia.	Poczekaj aż żelazko ostygnie (niebieski wskaźnik przestanie migać).
Donośne odgłosy podczas parowania	Zbiornik jest pusty.	Sprawdź zbiornik. Dolej wody.

**Dane techniczne**

Model: ..... DBS 5564  
 Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50/60 Hz  
 Pobór mocy: ..... 2200 W  
 Stopień ochrony: ..... I  
 Maksymalne napełnienie zbiornika wody: ..... 1,7 litra  
 Masa netto: ..... 3,30 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektro-magnetycznej.

**WARUNKI GWARANCJI**

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem.

W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

**Gwarancja nie obejmuje:**

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



### **znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélysanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártás folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

#### Figyelmeztetés!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fuldás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### Figyelmeztetés:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### Vigyázat:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### Megjegyzés:

Tippeket és információkat emel ki.

## Speciális biztonsági rendszabályok

#### FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszély!

Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat.

#### Figyelmeztetés:

- ▶ A vasaló talpa gyorsan felforrósodik és időbe telik, amíg lehűl. Kérjük, ne érjen hozzá!
- ▶ Amikor nem használja a vasalót, tegye a leállító felületre!
- ▶ Válasszon egy biztonságos munkafelületet az alázat számára! A felületnek vízszintesnek és stabilnak kell lennie.
- ▶ A vasalót helyezze el és használja stabil és hőálló felületen.
- ▶ A víztartó betöltése előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból.

- A tartályt csak a maximum jelzésig töltsé tele. Ne töltsé túl! Maximális betöltendő vízmennyiség: 1,7l.
- Ne törje meg az összekötő tömlőt (4)!
- Ezzel a készülékkel csak ruházatot és textíliát vasaljon!
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg rá van kapcsolva az áram.
- Ne használja a vasalót, ha leesett, sérülések láthatóak rajta vagy folyik.

## A kezelőelemek áttekintése

- 1 Anyagbeállítás kijelzője (A. ábra)
- 2 „SETTING” választó (elektronikus hőmérséklet-beállítás)
- 3 Gőzgomb
- 4 Összekötő tömlő
- 5 Talpazat
- 6 A vasaló tartófelülete
- 7 A nyél „UNLOCK” kireteszelő gombja
- 8 Vízköszűrős víztartály
- 9 Nyél
- 10 Vízköszűrő patron

ábra nélkül

„RELEASE” gomb a víztartály alatt. A víztartály kireteszelése

## Használati tudnivalók

### Kicsomagolás

- Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót.
- Kérjük, teljesen tekerje le a vezetékét.

### Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímké) a hálózati feszültséggel!
- A csatlakozót csak előírászerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

### Csatlakoztatási érték

Az állomás összesen 2200 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

#### ⚠ Vigyázat: Túlterhelés!

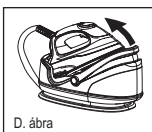
- ▶ Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm<sup>2</sup> vezetékátmérője legyen.
- ▶ Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

### A fogantyú működése (9)

Az alaphoz csatlakoztatott fogantyú a következőkre szolgál:

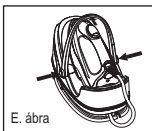
- a készülék hordozása, amikor ki van húzva a hálózatból és
- a készülék be- és kikapcsolása, ha csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz. A fogantyú leejtése **bekapcsolja**, a felhajtása **kikapcsolja** a készüléket.

- Hajtsa fel a fogantyút, amíg nem rögzül a helyére, hogy vinni tudja a készüléket (D. ábra). Egy „kattanó” hang jelzi, hogy a fogantyú rögzült. A fogantyúnál fogva viheti a készüléket.



D. ábra

- Egyszerre nyomja meg mindkét „UNLOCK” gombot (7) a fogantyú kioldásához, majd hajtsa le azt (E. ábra).



E. ábra

### Elektronikus SETTING gomb (2)

- Vegye figyelembe a ruhák címkéjén lévő vasalási útmutatót.
- A következő táblázatnak megfelelően válassza ki a hőmérséklet-beállítást.

- A gyapjú ruhákat fordítsa ki, hogy elkerülje az anyag kifényesedését a gőzvasalás során.
- A táblázat utasításai csak a további felületi kezelés nélküli anyagokra vonatkoznak (fényesítés, impregnálás, ráncok stb.). Válassza az alacsony hőmérséklet-beállítást a felületkezelt anyagokhoz, és kifordítva vasalja azokat.

Kijelző	1. NYLON	2. POLYESTER	3. RAYON (Műselyem)	4. COTTON (Pamut)	5. LINEN (Vászon)
Anyag	Szintetikus Selyem Nejlon Akрил Acetát	Gyapjú Poliészter	Szintetikus Gyapjú Poliészter	Pamut Gyapjú	Pamut Vászon
Hőmérséklet	Legalacsonyabb	Alacsony	Közepes	Magas	Legmagasabb
A ruhák címkéjén lévő szimbólumok	•	•••	••	•••	•••
Vasalási utasítás	Gőz nélküli vasalás	Gőz nélküli vasalás kifordítva	Gőzvasalás kifordítva	Gőzvasalás kifordítva	Gőzvasalás
Gőzvasalásztás	—				

#### 📌 Megjegyzés:

A vasaló gyorsabban felforrósodik, mint ahogy lehül. A vasalást a legalacsonyabb hőmérséklet-beállításon kezdje.

#### ⚠ Vigyázat:

Ha magasabb hőmérséklet-beállításról alacsonyabbra vált, a kék jelzőlámpa elkezd gyorsan villogni. Ez azt jelenti, hogy a hőmérséklet túl magas ehhez a beállításhoz. Ne égesse meg a ruhát!

Csak a kék jelzőlámpa villogásának befejeződése és egy hangjelzés után folytassa a vasalást.

### Automatikus kikapcsolás funkció

A készülék rendelkezik automatikus kikapcsolás funkcióval.

- A gőzvasaló automatikusan kikapcsol, ha körülbelül 60 percig nem használják.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha 60 percen át ugyanazzal a hőmérséklettel használja.
- 5 hangjelzés lesz hallható, és a piros POWER ikon elkezd villogni a kijelzőn.
- A vasalás folytatásához állítsa vissza a kívánt hőmérséklet beállítást a „SETTING” gombbal (2).

### Víztartály (8)

- A víztartály alsó részén benyúló mélyedés található, amelynél fogva ki lehet venni.
- A víztartály zárja egyben a vízköszűrő patronra is. Vegye ki a vízköszűrő patronát, ha vizet akar utántölteni. A „Hogy tölthetem fel működés közben a vasalót vízzel?” részben leírtak szerint járjon el.
- A tartály útartalma 1,7 l.

48 MAGYARUL

Víz

Csak csapvizet vagy desztillált vizet használjon.

Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fűhémű-szárítóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanyagokat (pl. keményítű, parfüm, fűhírű) vagy egyű vegyszerek) tartalmaz.

Ez károsíthatja a készülűket, mivel lerakodások képzűdhetnek miatta a gűzkamrában. Ezek a lerakodások aztán, ha kipotyognak a gűzkiereszű nyílásokon, beszennyezhetik a vasalandű ruhát.

Kezelés


Az első használat előtt

- Erynhén nedves ruhával tisztítsa meg a vasalű talpát!
- Az első használat előtt húzza végíg néhányszor a vasalűt egy régi tiszta ruhán, hogy eltávolítson róla minden maradványt!

Vasalás gűzölés nélkül

Í Megjegyzés:

Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hűmérséklet szerint.

- Helyezze a vasalűt a tartűfelűletre (6).
- Oldja ki a fogantyűt, ha még hordozásra van beállítva, a „A fogantyű működése” részben leírtak szerint. A készülűk csak akkor kapcsolható be, ha a fogantyű lehajtott állásban van.
- Dugja a dugaszt előírászerűen szerelt földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A kijelzőn kigyűllad a piros  POWER ikon.
- Állítsa be a hűmérsékletet a SETTING gombbal (2). Vegye figyelembe az korábbi táblázatot. Ha érzékeny ruhaneműt vasal, mindig a legalacsonyabb hűmérsékleten kezdje a vasalást.

Í Megjegyzés:

- ▶ A kiválasztott anyagtűpus kék színben kigyűllad és elkezd lassan villogni. A vasalű bemelegszik. A készülűk az üzemi hűmérsékletet a kék jelzőlámpa villogásának befejezűdése és egy hangjelzés után éri el. Most már hozzáfoghat a vasaláshoz.
- ▶ A vasalási hűmérséklet szabályozása használat közben elektronikusan történik. A készülűk melegszik, ha a kijelzőn láthatű kék jelzőlámpa lassan elkezd villogni.
- Használat után mindig kapcsolja ki a készülűket és húzza ki a hálózatból.

Vasalás gűzöl

⚠ Figyelmeztetés:

A vasalű nagy mennyiségű forrű gűzt bocsát ki. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát.

⚠ Vigyázat:

- ▶ Gűzölűs vasaláskor ügyeljen arra, hogy a víztartály mindig elegendű mennyiségben fel legyen tölve.
- ▶ A vízkűszűrű patron mindig a víztartályban legyen, még akkor is, ha desztillált vizet használ.

⚠ Vigyázat: Üzembehelyezés:

Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

- ▶ A tartályt csak a maximum jelzésíg töltsse tele. Ne töltsse túl!
- ▶ Zárja be a víztartályt és helyezze vissza a talpazatra.
- ▶ Csatlakoztassa a bázisállomást 230 V / 50 Hz-es földelt dugaljra.
- ▶ Oldja ki a fogantyűt, ha még hordozásra van beállítva, a „A fogantyű működése” részben leírtak szerint. A készülűk csak akkor kapcsolható be, ha a fogantyű lehajtott állásban van.
- ▶ Állítsa be a hűmérsékletet a SETTING gombbal (2). Vegye figyelembe az korábbi táblázatot.
- ▶ Várja meg, amíg a vasalű talpa felmelegedett. A készülűk az üzemi hűmérsékletet a kék jelzőlámpa villogásának befejezűdése és egy hangjelzés után éri el.
- ▶ Nyomja meg a gűzűket gombot (3) legalább 1 per-cig vagy amíg gűz nem jön ki a vasalű talpából. Ez az idű arra szolgál, hogy a gűz eljusson a vasalűba. A szivattyűből jűvű valamelyest hangos zaj normális.

Í Tájékoztatás A Gűzölűs Vasaláshoz:

- ▶ „1. NYLON” beállítás nem alkalmas gűzvasalásra (lásd a táblázatot).
- ▶ A gűz mennyiségének szabályozása elektronikusan történik. A szabályozás a vasalási hűmérsékleten alapul (anyagtűpus beállítás).
- ▶ A vasalási hűmérséklet szabályozása használat közben elektronikusan történik. A készülűk melegszik, ha a kijelzőn láthatű kék jelzőlámpa lassan elkezd villogni.

Használat után mindig kapcsolja ki a készülűket és húzza ki a hálózatból.

Fűggűleges gűzsugár (Vertical Steam)

Fűggűleges gűzsugár fűggűleges irányű gűzkiűvűst tesz lehetővű.

⚠ Figyelmeztetés:

Ne irányítsa a gűzűketet másokra. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát.




Akassza fel ehhez fogasra a vasalandó ruhát és közelítse a vasalót kb. 2-3cm-re.

### Hogy tölthetem fel működés közben a vasalót vízzel?

Töltse után a vizet, mielőtt a tartály teljesen kiürülne.

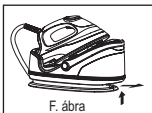
A vízszint túl alacsony, ha a szivattyú működés közben túl hangos.

- Helyezze a vasalót a tartófelületre (6).
- Nyomja meg a SETTING gombot a  POWER ikon kiválasztásához.
- Nyomja fel a kart, amíg hallhatóan nem rögzül a helyén.
- Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
- Ha ki szeretné venni a tartályt, nyomja meg a víz-tartály alatt lévő RELEASE gombot. (F. ábra).
- Vegye ki a vízköszűrő patronrt. (G. ábra).
- Töltse a tartályt a maximum jelzésig. (H. ábra).

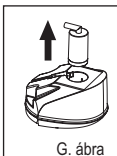
Ne töltsé túl!

- Helyezze vissza a vízköszűrő patronrt és tolja a tartályt az alapra. (I + J. ábra).

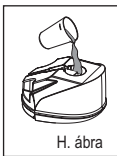
- Folytassa a vasalást.



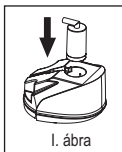
F. ábra



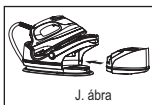
G. ábra



H. ábra




I. ábra



J. ábra

### Az üzemeltetés befejezése

- Helyezze a vasalót a tartófelületre (6).
- Nyomja meg a SETTING gombot a  POWER ikon kiválasztásához.
- Nyomja fel a kart, amíg hallhatóan nem rögzül a helyén.
- Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
- Ūritse ki a víz-tartályt, ha a vasalóállomás hosszabb ideig nem lesz használatban.
- Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

### A kábel tárolása

A csatlakozótömlőt és a tápkábelt tekerje az alapzat kábeltartója köré. A mellékelt kábelszorítóval rögzítse a csatlakozótömlőt és a tápkábelt. A dugaszt helyezze a csatlakozótömlők közé.

### Vízköszűrő

A gőzvasaló állomás egy vízköszűrővel van ellátva. A vízköszűrő patron granulátuma újonnan világosbarna és narancssárga színű. A víz keménységétől függően a vízköszűrő patron legfeljebb kb. 25 teli tartályhoz elegendő. A vízköszűrő patronrt ki kell cserélni, ha a granulátum teljesen fekete színű.

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
- Távolítsa el a víz-tartályt.
- Vegye ki a vízköszűrő patronrt.
- Töltse a tartályt a maximum jelzésig. Ne töltsé túl!
- Helyezzen be egy új vízköszűrő patronrt.
- Várjon néhány percet a készülék bekapcsolása előtt, hogy a vízköszűrő patron megszívja magát vízzel.

#### Megjegyzés:

A vasalást ioncserélvt vízzel folytassa, ha nincs kéznél másik vízköszűrő patron.

#### Vigyázat:

A vízköszűrő patronrt mindig hagyja beszerelve!

### Tisztítás

#### Figyelmeztetés:

- ▶ Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- ▶ Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- ▶ A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.


#### Vigyázat:

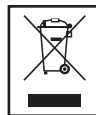
- ▶ Ne használjon drótkéft vagy más súroló hatású tárgyat.
- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztító-szert.

- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg!
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa!
- A maradék víz benne maradhat a tartályban, de ha hosszabb ideig a tartályban maradna, célszerűbb kiönteni.

50 MAGYARUL

Zavarehárítás

Zavar	Ilehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hibás a dugalj	Próbáljon ki másik dugaljít.
	A fogantyú nincs lehajítva.	Hajítsa le a fogantyút.
	Az elektronikus hőmérséklet beállítás van a  állásban.	Válassza ki a kívánt vasalási hőmérsékletet.
A készülék hirtelen üzemeles közben nem működik	Túl van terhelve az áramkör?	Ellenőrizze az otthoni biztosítékot!.
A kijelzőn lévő kék jelzőlámpa gyorsan villog	A hőmérséklet túl magas a kiválasztott beállításához.	Várjon, amíg a vasaló lehűl (a kék jelzőlámpa nem villog).
Gőzölös üzem közben hangos zaj hallatszik	Üres a tartály.	Ellenőrizze a tartályt. Töltse fel a víztartályt.



A „kuka” piktogram jelentése

Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkbe való!.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétk dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasonosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivata-lokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Műszaki adatok

Modell:.....DBS 5564  
 Feszültségellátás:.....230 V, 50/60 Hz  
 Teljesítményfelvétel: ..... 2200 W  
 Védelmi osztály: ..... I  
 A víztartály maximális töltési mennyisége: ..... 1,7 L  
 Nettó súly: ..... 3,30 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriz-tük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.  
Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### **⚠ Попередження!**

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### **⚠ Попередження.**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### **⚠ Увага.**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### **ℹ Примітка.**

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Спеціальні інструкції безпеки для цього приладу

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіків!**

Під час користування приладом температура його поверхонь може бути дуже високою.

#### **⚠ Попередження.**

- ▶ Нижня сторона праски швидко нагрівається і потребує часу для охолодження. Не доторкуватися!
- ▶ Будь ласка, ставте праску на підставку, коли Ви робити перерву в прасуванні!
- ▶ Вибирайте як підставку безпечну робочу поверхню. Поверхня повинна бути рівною та стійкою.
- ▶ Ставте і використовуйте праску на стійкій і термостійкій поверхні.
- ▶ Перед заповненням ємності водою витягніть вилку з розетки.

- Заповніть ємність тільки до позначки "максимум". Не перепожняти! Макс. кількість води: 1,7 літра.
- Не перегинайте сполучний шланг (4)!
- Цією праскою можна прасувати тільки одяг та текстильні вироби!
- Не залишайте праску без догляду, коли вилка знаходиться в розетці.
- Не використовуйте праску, якщо вона впала, має явні ознаки пошкодження або протікає.

## Огляд елементів управління

- 1 Дисплей вибору налаштувань для тканини (мал. А)
- 2 Перемикач "SETTING" (електронне налаштування температури)
- 3 Кнопка випуску пари
- 4 Сполучний кабель
- 5 База – підставка
- 6 Підставка для праски
- 7 Розблокування для ручки "UNLOCK"

- 8 Резервуар для води з фільтром проти вапна
- 9 Ручка
- 10 Картридж із фільтром від накипу

**без малюнку**

“RELEASE” клавш під резервуаром для води. Розблокування резервуара для води

**Інструкція з застосування**

**Розпакування**

- Видаліть захисну плівку і наклейки на днищі праски, якщо вони там є.
- Розмотайте кабель повністю.

**Підключення до електричної мережі**

- Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає вимогам до напруги на наклейці з тех. даними.
- Вставляйте вилку тільки в справні розетки, що відповідають технічним вимогам 230 В~ 50 Гц.

**Загальна потужність**

В цілому для приладу дозволяється потужність 2200 Вт. Якщо потужність має це значення, то рекомендується застосування живлення із запобіжником через захисний перемикач 16 А для користування в домашньому господарстві.

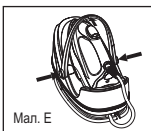
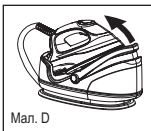
**⚠ Увага: перенапруга!**

- ▶ Якщо Ви користуєтеся подовжувальним кабелем, то він повинен мати переріз щонайменш 1,5мм².
- ▶ Забороняється використати подовжувальний кабель з багатьма розетками, тому що праска занадто потужна для цього.

**Функції ручки (9)**

Ручка на основі служить для

- перенесення пристрою, коли він від'єднаний від мережі та
- увімкнення і вимкнення пристрою, коли він під'єднаний до мережі. Якщо опустити ручку, пристрій увімкнеться, якщо підняти вимкнеться.
- Для перенесення пристрою по-суньте ручку вгору, допоки вона не заблокується на місці. (Мал. D). Звук “кляцання” означає, що ручка заблокована. Тепер пристрій можна переносити за ручку.
- Одночасно натисніть обидві кнопки “UNLOCK” (7), щоб розблокувати ручку і по-сунути її донизу (мал. E).



**Перемикач “SETTING” (2) (електронне налаштування температури)**

- Дотримуйтеся вказівок із прасування на ярлику одягу.
- Встановіть налаштування температури відповідно до даних у таблиці внизу.
- Виверніть вовняний одяг, щоб запобігти появі блискучих плям на тканині у разі прасування з парою.
- Інструкції в таблиці стосуються тільки тканин, поверхня яких не має додаткової обробки (блиск, захист від вологи, складки та ін.). Для тканин, поверхня яких має додаткову обробку, виберіть низьку температуру і прасуйте її навиворіт.

Відображення	1. NYLON	2. POLYESTER	3. RAYON (Віскоза)	4. COTTON (Бавовна)	5. LINEN (Льон)
Тканина	Синтетика Шовк Нейлон Акрил Ацетат	Вовна Полістер	Синтетика Вовна Полістер	Бавовна Вовна	Бавовна Льон
Температура	Найнижча	Низька	Середня	Висока	Найвища
Ярлик на одязі	•	• до ••	••	•••	•••
Вказівки щодо прасування	Прасування без пари	Прасування навиворіт без пари	Прасування навиворіт із парою	Прасування навиворіт із парою	Прасування з парою
Вибір пари	—	☁	☁	☁	☁

**і Примітка.**

Праска нагрівається швидше, ніж охолоджується. Починайте прасувати, встановивши мінімальне значення температури.

**⚠ Увага.**


У разі зміни температури з вищої на нижчу синій індикатор починає блимати швидше. Це означає, що температура занадто висока і не відповідає налаштуванню. Не спаліть білизну!

Продовжуйте прасувати тільки тоді, коли синій індикатор перестане блимати і пролунає звуковий сигнал.

**Функція автоматичного вимкнення**

Пристрій обладнано функцією автоматичного вимкнення.

- Праска автоматично вимикається після 60 хвилин бездіяльності.
- Пристрій вимкнеться автоматично, якщо він використовується за однакової температури протягом 60 хвилин.

- Пролунає 5 звукових сигналів і на дисплеї почне блимати червона піктограма POWER .
- Щоб продовжити прасування, ще раз встановіть потрібну температуру за допомогою кнопки "SETTING" (2).

#### Ємність для води (8)

- Резервуар для води має внизу виймку для зручного виймання, так що Ви можете зняти його з місця.
- Кришка резервуара для води одночасно є також фільтром проти вапна. Вийміть патрон фільтру для захисту проти вапна, щоб додати води в резервуар. Виконуйте дії відповідно до зазначеного в розділі "Як додати води в ємність під час прасування?"
- Ємність вміщує 1,7 літра.

#### Вода

Застосовуйте тільки воду із водопроводу або дистильовану воду.

Воду з батарей, із сушарки або воду з доданням хімікатів (таких як крохмаль, парфуми, добавки для зм'якшення води або інші) забороняється заливати в ємність праски.

Прилад може бути пошкоджений, оскільки в паровій камері можуть створюватися осади. Ці осади можуть залишати сліди на тканині, коли виходитимуть через отвори для пари.

Обслуговування

### Обслуговування


#### Перед першим застосуванням

- Очистіть днище праски вологою тканиною.
- Щоб видалити перед першим застосуванням всі забруднення, слід прасувати спочатку стару чисту тканину.

#### Прасування без пари

##### Примітка.

Відсортуйте білизну за типами тканини для різних температур прасування.

- Відставте праску на підставку (6).
- Розблокуйте ручку, якщо вона знаходиться в положенні для перенесення, як описано в розділі "Функції ручки". Пристрій можна увімкнути тільки тоді, коли ручка знаходиться внизу.
- Включіть вилку в розетку, що підключена належним чином і відповідає технічним вимогам 230 В, 50 Гц. На дисплеї засвітиться червона піктограма POWER .

- За допомогою кнопки SETTING (2) встановіть температуру. Дивіться таблицю вище. Якщо Ви прасуватимете білизну, що чутлива до високої температури, починайте з мінімальної температури.

##### Примітка.

- ▶ Вибраний тип тканини буде світитись синім і почне повільно блимати. Праска почне нагріватися. Коли буде досягнуто потрібної для прасування температури, синій індикатор перестане блимати і пролунає звуковий сигнал. Ви можете починати прасувати.
- ▶ Під час використання температура прасування контролюється електронною схемою. Якщо синій індикатор на дисплеї повільно блимає, пристрій нагрівається.
- Після використання завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте його від мережі.

#### Прасування з парою

##### Попередження.

Праска виробляє велику кількість гарячої пари. Існує небезпека опіків.

##### Увага.

- ▶ Коли Ви працюєте в режимі парового прасування, звертайте увагу на те, щоб ємність з водою завжди була заповненою достатньою кількістю води.
- ▶ Патрон фільтру для захисту проти вапна має завжди знаходитися в резервуарі, також у тому випадку, коли Ви застосовуєте дистильовану воду.

##### Увага: початок праці:

Починайте працювати в такому порядку:

- ▶ Заповніть ємність до позначки максимуму. Не перебільшуйте кількість води!
- ▶ Закрийте резервуар для води і поставте його на підставку.
- ▶ Підключіть базову станцію до розетки з захисними контактами 230 В/50 Гц.
- ▶ Розблокуйте ручку, якщо вона знаходиться в положенні для перенесення, як описано в розділі "Функції ручки". Пристрій можна увімкнути тільки тоді, коли ручка знаходиться внизу.
- ▶ За допомогою кнопки SETTING (2) встановіть температуру. Дивіться таблицю вище.
- ▶ Почекайте, поки підшова праски розігріється. Коли буде досягнуто потрібної для прасування температури, синій індикатор перестане блимати і пролунає звуковий сигнал.
- ▶ Утримуйте клавішу імпульсної подачі пари (3) протягом 1 хвилини або так довго, поки пара не з'явиться із отворів підшови. Цей час є необхідним, щоб пара потрапила до праски. Незначний шум під час подачі пари це нормально.

**і** Вказівка до прасування з застосуванням пари:

- ▶ Налаштування "1. NYLON" не призначено для прасування з парою (див. таблицю).
- ▶ Кількість пари контролюється електронікою. Вона визначається температурою пари (налаштування типу тканини).
- ▶ Під час використання температура прасування контролюється електронною схемою. Якщо синій індикатор на дисплеї повільно блимає, пристрій нагрівається.

Після використання завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте його від мережі.

**Вертикальна подача пари (Vertical Steam)**

Цей режим дає можливість подавати пару в вертикальному напрямі.

**⚠ Попередження.**

Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей. Існує небезпека опіків.

Після того як Ви повісили одяг на плічка, проведіть праскою на відстані 2-3 см від поверхні.

**Як додати води в ємність під час прасування?**

Додавайте воду в ємність завжди до того моменту, поки вода не закінчилася повністю.

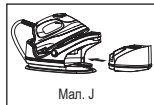
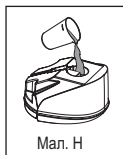
Якщо під час роботи чути шуми з пристрою подачі пари, рівень води занадто низький.

- Відставте праску на підставку (6).
- Натисніть кнопку SETTING, щоб вибрати піктограму POWER ⏻.
- Посуньте ручку вгору, допоки вона зі звуком не заблокується на місці.
- Витягніть вилку з розетки.
- Щоб вийняти резервуар, натисніть клавіш RELEASE, що знаходиться під резервуаром. (Мал. F).
- Вийміть патрон фільтра проти вапна. (Мал. G).
- Заповніть ємність тільки до позначки максимуму. (Мал. H).

Не переповняйте ємність водою!

- Поставте патрон фільтра проти вапна на місце в кришці, резервуар для води поставте знов на базу-підставку. (Мал. I + J).

- Ви можете продовжити прасувати.



**Закінчення праці**

- Відставте праску на підставку (6).
- Натисніть кнопку SETTING, щоб вибрати піктограму POWER ⏻.
- Посуньте ручку вгору, допоки вона зі звуком не заблокується на місці.
- Витягніть вилку з розетки.
- Злийте залишок води із резервуару для води, якщо підставка для прасування не використовується протягом тривалого часу.
- Перед тим як ставити праску на місце, де вона зберігається, слід охолодити її повністю.

**Зберігання кабелю**

Змотайте трубку і кабель живлення навколо тримача кабелю на основі. Закріпіть трубку і кабель живлення за допомогою фіксатора для кабелю, що додається. Встановіть штекер між трубками.

**Фільтр від накипу**

Парова праска обладнана фільтром від накипу. Гранули картриджа фільтра від накипу темно-оранжеві, коли нові. Залежно від жорсткості води картридж фільтра від накипу можна використовувати приблизно для 25 повних резервуарів для води. Картридж фільтра від накипу потрібно замінити, якщо гранули стануть повністю чорними.

- Вимкнення пристрою.
- Витягніть вилку з розетки.
- Від'єднайте резервуар для води.
- Вийміть патрон фільтра проти вапна.
- Заповняйте ємність тільки до позначки максимуму. Не переповняйте ємність водою!
- Замініть картридж із фільтром від накипу.
- Зачекайте кілька секунд, перш ніж увімкнути пристрій знову, щоб картридж фільтра від накипу увібрав воду.

**і Примітка.**

Якщо картриджа з фільтром від накипу немає, продовжуйте прасування з дистильованою водою.

**⚠ Увага.**

Картридж із фільтром від накипу має бути завжди приєднано!

## Очищення

### ⚠ Попередження.


- ▶ Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- ▶ Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!
- ▶ Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

### ⚠ Увага.

- ▶ Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- ▶ Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.

- Очищайте корпус за допомогою сухої тканини.
- Очищайте днище праски і підставки злегка вологою тканиною.
- Остаточна вода може залишатися в ємності, але її краще видалити, якщо Ви не плануєте користуватися праскою в найближчий час.

## Усунення неполадок

Неполадка	Можливі підстави	Усунення
Прилад не працює	Дефект розетки електричного живлення	Включіть вилку в іншу розетку.
	Ручку не встановлено донизу.	Посуньте ручку донизу.
	Виконано електронне налаштування температури 	Виберіть потрібну температуру прасування.
Прилад негайно перестає працювати під час прасування	Чи є перенапружена мережа?	Перевірте запобіжники в будинку.
Синій індикатор на дисплеї швидко блимати	Для вибраного положення температура занадто висока.	Зачекайте, доки праска не охолоне (синій індикатор перестане блимати).
Гучний шум під час праці з парю	В ємності немає води.	Перевірте ємність. Додайте води.

## Технічні параметри

Модель: ..... DBS 5564  
 Подання живлення: ..... 230 В, 50/60 Гц  
 Споживання потужності: ..... 2200 Вт  
 Група електробезпечності: ..... I  
 Максимальна кількість води в ємності: ..... 1,7 літра  
 Вага нетто: ..... 3,30 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

**Паровая система AEG DBS 5564**

**Купить в интернет-магазине <http://clatronic-shop.com.ua>**



**Паровая система AEG DBS 5564**

**Купить в интернет-магазине <http://clatronic-shop.com.ua>**

DBS 5564

Stand 11/10

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap  
Гарантийний талон • Гарантийная карточка

**DBS 5564**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature  
Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma  
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись

**ETV**

Elektro-technische  
Vertriebsgesellschaft mbH  
Industriering Ost 40  
47906 Kempen

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen  
Telefon 021 52/2006-888  
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION **AEG**